



**KATALOG WYPOŻYCZENIOWY  
BIBLIOTEKI MATERIAŁÓW ORKIESTROWYCH PWM  
Uzupełnienia 2012–2014**

**MUSIC ON HIRE  
Appendix 2012–2014**

[www.pwm.com.pl](http://www.pwm.com.pl)

**PWM**  
EDITION

Polskie Wydawnictwo Muzyczne SA / PWM Edition  
al. Krasińskiego 11a, 31-111 Kraków  
tel. +48 12 422 70 44 centrala  
fax +48 12 422 01 74  
[www.pwm.com.pl](http://www.pwm.com.pl)  
e-mail: [pwm@pwm.com.pl](mailto:pwm@pwm.com.pl)

Biblioteka Materiałów Orkiestrowych / Hire Library  
Oddział PWM w Warszawie / PWM Edition – Branch Office in Warsaw  
ul. Fredry 8, 00-097 Warszawa  
tel. +48 22 635 35 50  
fax +48 22 826 97 80  
[bmo@pwm.com.pl](mailto:bmo@pwm.com.pl)  
[hire@pwm.com.pl](mailto:hire@pwm.com.pl)

Dział Promocji PWM  
tel. + 48 12 422 70 44 w. 153  
[promotion@pwm.com.pl](mailto:promotion@pwm.com.pl)

[www.pwm.com.pl](http://www.pwm.com.pl)

Szanowni Państwo,

oddajemy w Państwa ręce uzupełnienie katalogu wypożyczeniowego Biblioteki Materiałów Orkiestrowych PWM, obejmujące utwory orkiestrowe i sceniczne dostępne od 2012 roku.

W ostatnich latach nasza oferta poszerzyła się m.in. o utwory Witolda Lutosławskiego, Wojciecha Kilara, Eugeniusza Knapika, Marcela Chyżyńskiego, Pawła Łukaszewskiego, Pawła Mykietyna (w tym najnowsze dzieło kompozytora – *Koncert na flet i orkiestrę*), Agaty Zubeł i Wojciecha Ziemowita Zycha.

Ważną pozycję w uzupełnieniach zajmują dzieła sceniczne – balety Henryka Hubertusa Jabłońskiego (*Gdańska noc*), Stefana Kisielewskiego (*Wesołe miasteczko*), Stanisława Moniuszki (*Na kwaterunku*), opery Eugeniusza Knapika (*Moby Dick*, prapremiera w czerwcu 2014 roku!), Zygmunta Krauzego (*Pułapka*) oraz zaskakujący musical Pawła Mykietyna *Król Lear*.

Chcielibyśmy zwrócić Państwa uwagę na dzieła najmłodszego pokolenia kompozytorów – Ewy Fabiańskiej-Jelińskiej, Justyny Kowalskiej-Lasoń, Adama Porębskiego i Pawła Pietruszewskiego (laureatów Konkursu Kompozytorskiego im. Tadeusza Ochlewskiego), Sławomira Kupczaka, Aleksandra Nowaka.

W ramach edycji źródłowo-krytycznych Polskie Wydawnictwo Muzyczne opublikowało kolejne tomy dzieł Mieczysława Karłowicza (*Koncert skrzypcowy A-dur*, *Smutna opowieść*), Karola Szymanowskiego (fragmenty *Loterii na mężów*, *II Symfonia B-dur*) oraz Henryka Wieniawskiego (*Fantaisie brillante sur des motifs de l'opéra „Faust” de Gounod*, *Légende*, *2me Polonaise brillante op. 21*).



Dear Sirs and Madams,

We would like to present you with updates to the *Music on Hire* catalogue, which consists of orchestral and stage works available since 2012.

During the last few years our offer has been expanded with works by, among others, Witold Lutosławski, Wojciech Kilar, Eugeniusz Knapik, Marcel Chyżyński, Paweł Łukaszewski, Paweł Mykietyn (including the composer's most recent opus – *Concerto for Flute and Orchestra*), Agata Zubeł and Wojciech Ziemowit Zych.

Stage works form an important part of these updates – ballets by Henryk Hubertus Jabłoński (*The Gdańsk Night*), Stefan Kisielewski (*The Funfair*), Stanisław Moniuszko (*In the Quarters*), operas by Eugeniusz Knapik (*Moby Dick*, first performance due in June 2014!), Zygmunt Krauze (*The Trap*), and Paweł Mykietyn's extraordinary musical, *King Lear*.

We would like to bring your attention to works by the youngest generation of composers – Ewa Fabiańska-Jelińska, Justyna Kowalska-Lasoń, Adam Porębski and Paweł Pietruszewski (prize-winners of the Tadeusz Ochlewski Composers' Competition), Sławomir Kupczak and Aleksander Nowak.

As part of the critical editions, PWM Edition has published further volumes of the following artists' works: Mieczysław Karłowicz (*Violin Concerto in A major*, *The Sorrowful Tale*), Karol Szymanowski (fragments of *Lottery for Husbands*, *Symphony No. 2 in B flat major*) and Henryk Wieniawski (*Fantaisie brillante sur des motifs de l'opéra „Faust” de Gounod*, *Légende*, *2me Polonaise brillante op. 21*).

## UWAGI

### Instrumentacja

Instrumentacja podana jest w standardowym zapisie cyfrowym, z dodanymi skrótami nazw włoskich, według kolejności występowania instrumentów w partyturze: instrumenty dęte drewniane – instrumenty dęte blaszane – instrumenty perkusyjne, klawiszowe i strunowe – instrumenty smyczkowe.

Na przykład: 3333-4331-batt cel ar pf -archi

**3333** – 3 flety (z fletem piccolo), 3 oboje (z różkiem angielskim), 3 klarnety (z klarnetem basowym), 3 fagoty (z kontrafagotem)

**4331** – 4 rogi, 3 trąbki, 3 puzony, 1 tuba

**batt** – perkusja, **cel** – czelesta, **ar** – harfa, **pf** – fortepian

**archi** – instrumenty smyczkowe

Cyfry i skróty w nawiasie wskazują na instrumenty dodane (+3sxf), liczbę perkusistów (5sec) oraz liczbę pulpitów w grupie instrumentów smyczkowych (8.7.6.5.4). Na początku umieszczana jest informacja o solowych głosach wokalnych, chórze lub/i solowych głosach instrumentalnych.

### Ograniczenia wynikające z copyrightu

W przypadku niektórych utworów Polskie Wydawnictwo Muzyczne SA dysponuje prawami na ograniczonym terytorium; dotyczy to tytułów wydanych w koedycji, czyli przekazanych czasowo do dyspozycji wydawców zagranicznych. Utwory o ograniczonych prawach są oznaczone następująco: (1) Dostępne z PWM: Albania, Bośnia i Hercegowina, Bułgaria, Chiny, Chorwacja, Estonia, Korea Pn., Kuba, Litwa, Łotwa, Macedonia, Polska, Republika Czeska, Rumunia, Serbia i Czarnogóra, Słowacja, Słowenia, Ukraina, Węgry, Wietnam, Rosja i Wspólnota Niepodległych Państw.

## NOTES

### Instrumentation

The instrumentation of each work is indicated by figures and Italian abbreviations in the conventional order generally applied in scores: Woodwind – Brass – Timpani, Percussion and added Keyboard or Plucked-string instruments – Strings.

For example: 3333-4331-batt cel ar pf -archi

**3333**: 3 flutes including piccolo, 3 oboes including cor Anglais, 3 clarinets including bass clarinet, 3 bassoons including double bassoon

**4331**: 4 horns, 3 trumpets, 3 trombones, 1 tuba

**batt** (percussion), **cel** (celesta), **ar** (harp), **pf** (piano)

**archi** (strings)

Figures and abbreviations in brackets indicate additional wind instruments (+3sxf), the number of percussion players required (4 esec) or the number of stands for strings (8.7.6.5.4). At the beginning there is information about vocal solo voices, choir or/and solo instrument.

### Copyright restrictions

There are some restrictions, indicated in particular cases, as regards the works co-edited or sub-edited, i.e. given up temporarily in favour of foreign publishers. Works with limited rights are to be interpreted as follows:

(1) Available from PWM for Albania, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cuba, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Macedonia, North Korea, People's Republic of China, Poland, Romania, Russia and Commonwealth of Independent States, Serbia and Montenegro, Slovak Republic, Slovenia, Ukraine, Vietnam.

## BACH JOHANN SEBASTIAN (1685–1750)

- » **Aria na strunie G z III Suity D-dur BWV 1068 / Air on the G String from Suite No. 3**  
in D major, BWV 1068 (c. 1730), 5'  
instr. / orch.: Grzegorz Fitelberg  
2120-0000-archi

Miniatura Bacha w instrumentacji bazującej na bogatym doświadczeniu dyrygenckim Grzegorza Fitelberga, najwybitniejszego polskiego dyrygenta 1. połowy XX wieku.

Bach's miniature in the instrumentation based on the broad conducting experience of Grzegorz Fitelberg, the most distinguished Polish conductor of the first half of the 20th century.

## BARGIELSKI ZBIGNIEW (\*1937)

- » **Im Niemandsland, część II / part 2 (1989/2012), 42'**  
tekst / text: Markus Jaroschka (pol. / Pol.)  
A Bar solo-2Rec-coro misto-222(+sxf)0-4331-batt (2sec) 2key chit el. ar-archi

Monumentalne dzieło do tekstu austriackiego poety Markusa Jaroschki. Rozmieszczeni przestrzennie wykonawcy występują w podwójnej obsadzie: utwór przeznaczony jest dla dwójga śpiewaków, dwóch recytatorów, dwóch grup chóralnych i dwóch grup instrumentalnych.

PRAWYKONANIE (tej wersji): 28 kwietnia 2012, Wrocław, festiwal Musica Polonica Nova, Agata Zubel (MS), Petr Ostapenko (Bar), Bernard Krawczyk, Artur Świąś (Rec), NOSPR, Chór Filharmonii Wrocławskiej, dyr. Szymon Bywalec, Wołodymyr Sirenko

A monumental work to the text by the Austrian poet Markus Jaroschka. Performers are spatially deployed in a double cast: the work is intended for two singers, two reciters, two choral groups and two instrumental groups.

WORLD PREMIÈRE (of this version): April 28th 2012, Wrocław, Musica Polonica Nova Festival, Agata Zubel (MS), Petr Ostapenko (Bar), Bernard Krawczyk, Artur Świąś (Rec), Polish National Radio Symphony Orchestra, Wrocław Philharmonic Choir, Szymon Bywalec, Wołodymyr Sirenko (cond.)

## CHYRZYŃSKI MARCEL (\*1971)

- » **Ukiyo-e (2012), 12'**  
0000-0000-archi (3.3.2.2.1)

„W mojej kompozycji inspirowałem się na wszystkich poziomach drzeworytami japońskimi. Od strony formalnej i fakturalnej nawiązałem do techniki ich tworzenia – aby dzieło uzyskało ostateczny kształt kolorystyczny, należy każdą z barw

nałożyć na papier osobno. [...] Mój utwór jest dekonstrukcją drzeworytu: składa się z 10 fragmentów, z których pierwszy jest jego ostateczną wersją. Kolejne fragmenty to składowe pierwszego obrazu, które symbolizują poszczególne kolory ukiyo-e. Od strony emocjonalnej nawiązałem z kolei do estetyki japońskiej.” (M. Chyrzyński)  
 ZAMÓWIENIE: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego / Instytut Muzyki i Tańca: Kolekcje – Zamówienia kompozytorskie 2012–2013  
 PRAWYKONANIE: 17 lutego 2013, Poznań, Orkiestra Kameralna Polskiego Radia „Amadeus”, dyr. Agnieszka Duczmal

‘In my composition I was inspired by Japanese woodcuts at all levels. From the formal and textural side I referred to the technology used to create them – for the work to receive its final colouristic form each colour is applied to the paper separately. [...] My work is a deconstruction of a woodcut: it consists of 10 fragments of which the first is the final version. The following fragments are components of the first picture which symbolises the different colours of ukiyo-e. From the emotional side, I referred in turn to Japanese aesthetics.’ (M. Chyrzyński)  
 COMMISSION: The Ministry of Culture and National Heritage / The Institute of Music and Dance: Collections – Composers’ Commissions 2012–2013  
 WORLD PREMIÈRE: February 17th 2013, Poznań, ‘Amadeus’ Chamber Orchestra of Polish Radio, Agnieszka Duczmal (cond.)

## DOBRZYŃSKI MICHAŁ (\*1980)

» **Iluminacje. Concerto-notturmo / Illuminations. Concerto-notturmo (2010), 11’**  
 na fortepian i orkiestrę smyczkową / for piano and string orchestra

„*Iluminacje. Concerto-notturmo* to swoisty hołd złożony muzyce fortepianowej Chopina. Uważam *Iluminacje* za muzykę absolutną, choć sam tytuł może wskazywać na inspiracje wizualne. W moim odczuciu jest to jednak ukierunkowanie uwagi na pewien specyficzny koloryt tej kompozycji.” (M. Dobrzyński)  
 ZAMÓWIENIE: Europejskie Centrum Muzyki Krzysztofa Pendereckiego  
 PRAWYKONANIE: 9 grudnia 2010, Częstochowa, Michał Dobrzyński (pf), Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Częstochowskiej, dyr. Jerzy Salwarowski

‘*Illuminations. Concerto-notturmo* is a kind of homage to Chopin’s piano music. I consider *Illuminations* to be absolute music, although the title may suggest some visual inspirations. I feel, however, that this is more about directing attention to the particular colour of the composition.’ (M. Dobrzyński)  
 COMMISSION: The European Krzysztof Penderecki Center for Music  
 WORLD PREMIÈRE: December 9th 2010, Częstochowa, Michał Dobrzyński (pf), Częstochowa Philharmonic Orchestra, Jerzy Salwarowski (cond.)

## DOMAGAŁA JACEK (\*1947)

- » **Two Pieces for Strings** (2011), 18'  
0000-0000-archi (6.5.4.3.1)

Jednoczęściowy utwór na orkiestrę smyczkową o czytelnej acz zmiennej, miejscami punktualistycznej fakturze. Język harmoniczny wykracza daleko poza tonalność funkcyjną. Duża zmienność metrum oraz temp wprowadza w utworze element niepokoju i migotliwości.

It is one-part work for string orchestra with a clear but variable, punctual texture. The harmonic language goes far beyond the functional tonality. The large variability of the meter and tempos in this work introduces the element an anxious and sparkling glow.

## FABIAŃSKA-JELIŃSKA EWA (\*1989)

- » **Offenbarungen und Eingebungen** (2012), 12'  
na orkiestrę smyczkową / for string orchestra

„Inspiracją do powstania kompozycji były słowa zawarte w *Dzienniczku świętej Faustyny Kowalskiej*. Był on pisany w formie pamiętnika w ciągu ostatnich czterech lat jej życia. [...] W czterech częściach utworu próbowałam wyobrazić sobie różne emocje, jakie rodziły się w świętej Faustynie podczas mistycznych wizji i objawień, których wielokrotnie doświadczała.” (E. Fabiańska-Jelińska)

ZAMÓWIENIE: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego / Instytut Muzyki i Tańca: Kolekcje – Zamówienia kompozytorskie 2012–2013

PRAWYKONANIE: 17 lutego 2013, Poznań, Orkiestra Kameralna Polskiego Radia „Amadeus”, dyr. Agnieszka Duczmal

‘Inspiration for the composition were the words contained in Saint Faustina Kowalska’s *Diary*. The diary was written during the last four years of her life. [...] In the four movements of the work I tried to imagine various emotions that were born in Saint Faustina during the mystical visions and revelations which she often experienced.’ (E. Fabiańska-Jelińska)

COMMISSION: The Ministry of Culture and National Heritage / The Institute of Music and Dance: Collections – Composers’ Commissions 2012–2013

WORLD PREMIÈRE: February 17th 2013, Poznań, ‘Amadeus’ Chamber Orchestra of Polish Radio, Agnieszka Duczmal (cond.)

## GÓRECKI MIKOŁAJ (\*1971)

- » **Divertimento** (2009), 13'  
na orkiestrę smyczkową / for string orchestra

Utwór, w którym „najważniejsze są jakości emocjonalne, na pierwszym miejscu jest muzyka wyrażająca uczucia, a nie muzyka, której formalna strona wykorzystuje najnowsze rozwiązania i środki kompozytorskie”. (M. Górecki)

PRAWYKONANIE: 12 czerwca 2011, Poznań, Orkiestra Kameralna Polskiego Radia „Amadeus”, dyr. Agnieszka Duczmal

As stated by the composer, it is a composition in which ‘the emotional qualities are the most important, there is emotional music in the foreground and not the music, whose formal side uses the latest solutions and composers’ resources’.

WORLD PREMIÈRE: June 12th 2011, ‘Amadeus’ Chamber Orchestra of Polish Radio, Agnieszka Duczmal (cond.)

- » **Jasności promieniste / Radiating Brightness** (2013), 16'  
małe misterium na sopran i orkiestrę smyczkową / little mystery for soprano and string orchestra  
tekst / text: Czesław Miłosz (pol. / Pol.)

Ten pogodny, kontemplacyjny, nawiązujący do estetyki nowego romantyzmu utwór spotkał się z żywiołowym przyjęciem podczas prawykonania. Składa się z czterech części, w których pojawiają się fragmenty poezji Czesława Miłosza, w tym – w ostatniej z nich – wyimki z wiersza *Jasności promieniste*.

PRAWYKONANIE: 17 lutego 2013, Poznań, Maria Rozynek (S), Orkiestra Kameralna Polskiego Radia „Amadeus”, dyr. Agnieszka Duczmal

A serene, contemplative work referring to the new romantic aesthetics, which met an enthusiastic reception at its première. It consists of four parts in which there are pieces of poetry by Czesław Miłosz, culminating with lines from the poem *Radiating Brightness*.

WORLD PREMIÈRE: February 17th 2013, Poznań, Maria Rozynek (S), ‘Amadeus’ Chamber Orchestra of Polish Radio, Agnieszka Duczmal (cond.)

## JABŁOŃSKI HENRYK HUBERTUS (1915–1989)

### BALET / BALLET

- » **Gdańska noc / The Gdańsk Night** (1970), 86'  
balet w 3 aktach / ballet in 3 acts  
libretto: Andrzej Żurowski  
3222-4331-batt (4esec) cel ar pf org-archi



„Kompozytor posłużył się cytataми z kaszubskiego folkloru oraz archaizowanymi tematami w stylu renesansowym i barokowym [...], zaś w scenach fantastycznych – barwną kolorystyką dźwiękową.” (I. Turska *Przewodnik baletowy*, Kraków 1989)  
 PRAPREMIERA: 11 grudnia 1970, Gdańsk, reż. Janina Jarzynówna-Sobczak, Janusz Wojciechowski, Opera i Filharmonia Bałtycka, dyr. Zbigniew Bruna

‘The composer used quotes from Kashubian folklore and archaised themes in the Renaissance and Baroque styles [...], and in the fantasy scenes – a vivid sound colouring.’ (I. Turska *Przewodnik baletowy*, Kraków 1989)

WORLD PREMIÈRE: December 11th 1970, Gdańsk, Janina Jarzynówna-Sobczak, Janusz Wojciechowski (dir.), The Baltic Opera and Philharmonic, Zbigniew Bruna (cond.)

## KAMIEŃSKI ŁUCJAN (1885–1964)

» **Damy i huzary: uwertura do opery / Ladies and Hussars: Overture to the opera** (1926), 7'  
 2222-4331-batt (1sec)-archi

Prapremiera opery komicznej *Damy i huzary*, opartej na sztuce Aleksandra Fredry, miała miejsce na początku sezonu 1938/1939 w Poznaniu, orkiestrę poprowadził Zygmunt Latoszewski. Muzyka Łucjana Kamińskiego współgra ze swawolnym i żartobliwym tematem intrygi miłosnej, niekiedy zaś uderza w tony sentymentalnej zadumy nad minionymi czasami.

The world première of the *Ladies and Husars*, comedy opera based on Aleksander Fredro’s play, took place at the beginning of the 1938/1939 season in Poznań; the orchestra was conducted by Zygmunt Latoszewski. Łucjan Kamiński’s music harmonizes with the playful and facetious theme of a love intrigue and sometimes adopts a tone of sentimental reflection over times gone by.

## KARŁOWICZ MIECZYŚLAW (1876–1909)

» **Koncert skrzypcowy A-dur op. 8 / Violin Concerto in A major Op. 8** (1902), 30'  
*Mieczysław Karłowicz. Dzieła*, tom V / *Werke / Works*, Vol. V  
 red. / ed. Leszek Polony  
 vno solo-2222-4231-timp-archi

„Kompozycja, dedykowana Stanisławowi Barcewiczowi, stanowi ogniwo pośrednie między wirtuozowskimi koncertami K. Lipińskiego i H. Wieniawskiego, a koncertami współczesnych kompozytorów, od K. Szymanowskiego poczynając.” (J. Kusiak *Przewodnik po muzyce koncertowej*, PWM 2003). Edycja źródłowa w ramach *Dzieł Mieczysława Karłowicza*.

'The composition dedicated to Stanisław Barcewicz is an intermediate link between the virtuoso concerts of Karol Lipiński and Henryk Wieniawski and the concerts of contemporary composers, beginning with Karol Szymanowski.' (J. Kusiak *Przewodnik po muzyce koncertowej*, PWM 2003). Material prepared as the critical edition as part of Mieczysław Karłowicz's *Works*.

- » **Smutna opowieść op. 13 / The Sorrowful Tale Op. 13 (1908), 10'**  
 poemat symfoniczny / symphonic poem  
*Mieczysław Karłowicz. Dzieła, tom X / Werke / Works, Vol. X*  
 red. / ed. Leszek Polony  
 4444-6331-batt (2esec)-archi

Jest to bez wątpienia jedno z piękniejszych dzieł Karłowicza, muzyka zakreślona szerokimi płaszczyznami, ekonomiczna w środkach wyrazu, mistrzowska w orkiestralnej polifonii i w instrumentacji. Materiał przygotowany jako edycja źródłowa w ramach *Dzieł Mieczysława Karłowicza*.

Without a doubt it is one of Karłowicz's most beautiful works; music outlined by wide planes, economical in the means of expression and virtuosic in the orchestral polyphony and instrumentation. Material prepared as the critical edition as part of Mieczysław Karłowicz's *Works*.

## KILAR WOJCIECH (1932–2013)

- » **Cwał: temat z muzyki do filmu / In Full Gallop: Theme from the film (1995), 2'**  
 0000-0000-pf-archi
- » **Cwał: galop z muzyki do filmu / In Full Gallop: Gallop from the film (1995), 3'**  
 0000-2000-archi
- » **Zazdrość i medycyna: temat z muzyki do filmu / Jealousy and Medicine: Theme from the film (1973), 3'**  
 0000-2300-ar cel pf-archi
- » **Zazdrość i medycyna: tango z muzyki do filmu / Jealousy and Medicine: Tango from the film (1973), 4'**  
 2022-0440-timp batt (2esec) ar cemb pf-archi (6.4.2.2.2)
- » **Życie za życie: temat (Requiem dla Ojca Kolbe) z muzyki do filmu / Life for Life: Theme (Requiem for Father Kolbe) from the film (1996), 15'**  
 0000-0000-timp ar cel pf-archi

Wojciech Kilar jest autorem muzyki do ponad 160 filmów. Współpracował z wieloma wybitnymi twórcami, m.in. Krzysztofem Zanussim, Andrzejem Wajdą, Francisem Fordem Coppolą czy Jane Campion. Najpopularniejsze fragmenty jego muzyki filmowej, ujęte w formie tematów czy suit, zostały wydane przez PWM. W 2012

roku w katalogu BMO pojawiły się kolejne tytuły: temat i ilustracyjny galop z *Cwału* w reżyserii Krzysztofa Zanussi, pełen łagodności temat i słynne ogniste tango z *Zazdrości i medycyny* w reżyserii Janusza Majewskiego oraz temat z filmu *Życie za życie* w reżyserii Alana Parkera, którego partyturę zrekonstruował Piotr Sarnecki.

Wojciech Kilar is the composer of music to more than 160 films. He collaborated with many accomplished directors, including Krzysztof Zanussi, Andrzej Wajda, Francis Ford Coppola and Jane Campion. The most popular fragments from his film music, captured in the form of suites, have been published by PWM. In 2012 further pieces have been published: theme and gallop from *In Full Gallop* directed by Krzysztof Zanussi, theme and the famous tango from *Jealousy and Medicine* directed by Janusz Majewski and theme from *Life for Life* directed by Alan Parker; the score of the latter was reconstructed by Piotr Sarnecki.

» **II Koncert fortepianowy / Piano Concerto No. 2 (2011), 27'**  
pf solo-0000-0000-batt (2sec)-archi (8.7.6.5.4)

Pracę nad *II Koncertem fortepianowym* kompozytor rozpoczął w 2010 roku pod silnym wpływem katastrofy smoleńskiej. Jednak, jak sam mówił, „nawet jeżeli utwór był w jakiś sposób inspirowany wydarzeniami czy poglądami filozoficznymi, religijnymi, to gdy się pisze, ważne są tylko nuty”. Indywidualny język muzyczny Kilara jest tu bez trudu rozpoznawalny: materiał muzyczny ograniczony do niezbędnego minimum, repetytywność motywów i fraz oraz długie płaszczyzny harmonicznofakturalne, wprowadzające statyczność przepływu czasu muzycznego. Refleksyjna jest część pierwsza i trzecia, natomiast w opozycji do nich są żywiołowe i dynamiczne części druga i czwarta.

PRAWYKONANIE: 14 października 2011, Katowice, Beata Bilińska (pf), NOSPR, dyr. Jacek Kaspszyk

Kilar started working on the piece in 2010. He is said to have been strongly affected by the Smoleńsk plane catastrophe at the time, but he himself stated that ‘even if the piece had been inspired by real events or a philosophical or religious outlook, when one composes, the music, the notes are all that counts’. The composer’s individual musical language is easily recognisable. The musical material is limited to an absolute minimum. Here we find typical features of Kilar’s music, such as repetition of motifs and musical phrases, and a broad harmonic and textural plane giving the impression that the flow of musical time is static. The first and third movements are similarly reflective, while the exuberant and dynamic second and fourth movements are in opposition to them.

WORLD PREMIÈRE: October 14th 2011, Katowice, Beata Bilińska (pf), Polish National Radio Symphony Orchestra, Jacek Kaspszyk (cond.)

## KISIELEWSKI STEFAN (1911–1991)

### BALET / BALLET

- » **Wesołe miasteczko / The Funfair** (1966), 50'  
balet w 1 akcie z prologiem / ballet in 1 act with a prologue  
libretto: Helena Kołaczowska  
3232-4331-batt (4esec) ar pf-archi

„Balet *Wesołe miasteczko* odtwarza beztroską atmosferę rozrywki i zabawy w lu-  
naparku. [...] Rytmiczna i pełna tanecznej werwy muzyka zawiera motywy starych  
tańców towarzyskich, marszów cyrkowych i piosenek jarmarcznych, opracowanych  
w nowoczesnej instrumentacji, której celem jest uchwycenie charakterystyczne-  
go brzmienia hałaśliwej muzyczki rozbrzmiewającej w wesołych miasteczkach.”  
(I. Turska *Przewodnik baletowy*, Kraków 1989).

PRAPREMIERA: 20 maja 1967, Gdańsk, reż. Zygmunt Kamiński, Opera i Filharmonia  
Bałtycka, dyr. Jerzy Katlewicz

‘*The Funfair* ballet recreates the atmosphere of carefree fun and entertainment  
in an amusement park. [...] Rhythmic and full of spirited dance, the music contains  
themes of old social dances, circus marches and fairground songs, arranged in mod-  
ern instrumentation, the aim of which is to capture the characteristic sound of the  
noisy music heard in such places.’ (I. Turska *Przewodnik baletowy*, Kraków 1989).  
WORLD PREMIÈRE: May 20th 1967, Gdańsk, Zygmunt Kamiński (dir.), Jerzy Katlewicz  
(cond.), The Baltic Opera and Philharmonic

## KNAPIK EUGENIUSZ (\*1951)

- » **Beauty Radiated in Eternity** (2012), 33'  
na chór mieszany i orkiestrę / for mixed choir and orchestra  
tekst / text: Hafiz (ang. / Eng.)  
coro misto-3343-4331- batt (6esec) 2ar-archi

„Zamówienie utworu wiązało się z prezentacją twórczości śląskiego środowiska  
kompozytorskiego podczas IX Konkursu Dyrygentów im. G. Fitelberga w Katowicach.  
Po dziełach B. Szabelskiego, B. Woytowicza, potem H.M. Góreckiego i W. Kilara,  
muzyka Eugeniusza Knapika wyznacza cechy stylistyczne kolejnej generacji katowi-  
ckiej szkoły kompozytorskiej. *Beauty Radiated in Eternity* z istotną partią chóralną  
wpisuje się także w bogate tradycje ruchu śpiewaczego na Śląsku.” (M. Skocza)  
PRAWYKONANIE: 16 listopada 2012, Katowice, Orkiestra Symfoniczna i Chór Filhar-  
monii Śląskiej, dyr. Mirosław Jacek Błaszczak

‘The work was commissioned in connection with a desire to give a presentation of  
the Silesian composing environment at the IX G. Fitelberg Conductors Competition  
in Katowice. After the works of B. Szabelski, B. Woytowicz, then H.M. Górecki and  
W. Kilar, Eugeniusz Knapik’s music displays the characteristics of a new generation

of the Katowice composers' school. *Beauty Radiated in Eternity* with a significant choral part also suits the very rich tradition of singing in Silesia.' (M. Skocza)  
 WORLD PREMIÈRE: November 16th 2012, Katowice, Silesian Philharmonic Symphony Orchestra and Choir, Mirosław Jacek Błaszczyk (cond.)

## OPERA

### » *Moby Dick* (2001–2010), 150'

opera-misterium / opera-mystery

libretto: Krzysztof Koehler wg powieści Hermana Melville'a / Krzysztof Koehler based on the novel by Herman Melville

voci soli-coro misto-3343-4331-timp batt pf-archi

Operę *Moby Dick* Eugeniusz Knapik komponował przez wiele lat. W 2005 roku powstał monumentalny prolog – *Introduction to Mystery* na tenor solo, chór i orkiestrę. W przygodową fabułę o ściganiu białego wieloryba wpleciona jest bogata, przede wszystkim biblijna symbolika, za sprawą której stał się *Moby Dick* uniwersalną przypowieścią o losie człowieka, jego relacjach z Bogiem, Naturą i Przeznaczeniem.

PLANOWANA PRAPREMIERA: 26 czerwca 2014 roku, Warszawa, reż. Barbara Wysocka, Chór i Orkiestra Teatru Wielkiego – Opery Narodowej, Polski Balet Narodowy, dyr. Gabriel Chmura

It took many years for Eugeniusz Knapik to compose the *Moby Dick* opera. In 2005 a monumental prologue – *Introduction to Mystery* for tenor solo, choir and orchestra was written. The rich and predominantly biblical symbolism which is braided into the adventure plot about the chase after a great white whale caused that *Moby Dick* has become a universal story about human fate, people's relations with God, Nature and Destiny.

PLANNED WORLD PREMIÈRE: June 26th 2014, Warszawa, Barbara Wysocka (dir.), The Chorus and Orchestra of Teatr Wielki – Polish National Opera, Polish National Ballet, Gabriel Chmura (cond.)

## KOWALSKA-LASOŃ JUSTYNA (\*1985)

### » *Aby jednak pieśni nie zgasły, wynieś je poza światy / For the Songs not to Fade, Raise Them above the Worlds* (2012), 17'

0000-0000-archi (3.3.2.2.1)

„Utwór budzić mógł skojarzenia z estetyką sonorystyczną, szczególnie z *Trenem* Pendereckiego, głównie za sprawą obsesyjnie powracających [...] 'motywów glissandowych' czy nawarstwienia efektów brzmieniowych.” (W. Nowak)

PRAWYKONANIE: 17 lutego 2013, Poznań, Orkiestra Kameralna Polskiego Radia „Amadeus”, dyr. Agnieszka Duczmal

'This composition could bring associations with the aesthetics of sonorism, particularly with Penderecki's *Threnody*, mainly due to the obsessively repeating "glissando motifs" or the cumulation of sound effects.' (W. Nowak)  
 WORLD PREMIÈRE: February 17th 2013, Poznań, 'Amadeus' Chamber Orchestra of Polish Radio, Agnieszka Duczmal (cond.)

## KRAUZE ZYGMUNT (\*1938)

» **Canzona** (2011), 15'  
 na zespół instrumentalny / for instrumental ensemble  
 1121-1110-batt (2esec) pf-archi

Utwór powstał na zamówienie holenderskiego zespołu Asko | Schönberg Ensemble. Ważną rolę odgrywa w nim czynnik rytmiczny: duża ruchliwość i żywiołowość przeciwstawiona zostaje rozległym płaszczyznom dźwiękowym. Wykazuje zwięzłą, przejrzystą formę.

PRAWYKONANIE: 12 stycznia 2012, Amsterdam, Asko | Schönberg Ensemble, dyr. Reinbert de Leeuw

This composition is a commission for the Dutch Asko | Schönberg Ensemble. The rhythmic factor plays a significant role: great activity and vehemence are in opposition to vast sound surfaces. It demonstrates a concise and clear form.

WORLD PREMIÈRE: January 12th 2012, Amsterdam, Asko | Schönberg Ensemble, Reinbert de Leeuw (cond.)

## OPERA

» **Pułapka / The Trap** (2011), 100'  
 opera w 1 akcie / opera in 1 act  
 libretto: Grzegorz Jarzyna, Zygmunt Krauze wg Tadeusza Różewicza / Grzegorz Jarzyna, Zygmunt Krauze based on Tadeusz Różewicz's drama  
 tekst / text: pol. / Pol.  
 voci soli-coro misto-2222-4230-batt (2esec) chit el. acc ar pf pno-archi

Jednoaktowa opera w piętnastu obrazach, której światowa premiera wpisała się w obchody Roku Tadeusza Różewicza. Jest to kameralne dzieło, pozbawione tradycyjnych arii na rzecz dialogu.

PRAPREMIERA: 17 grudnia 2011, Wrocław, reż. Ewelina Piotrowiak, Orkiestra i Chór Opery Wrocławskiej, dyr. Tomasz Szreder

The world première of this one act opera in fifteen pictures was part of the celebration of the Różewicz Year. *The Trap* is a work deprived of traditional arias in favour of dialogues.

WORLD PREMIÈRE: December 17th 2011, Wrocław, Ewelina Piotrowiak (dir.), Wrocław Opera Orchestra and Choir, Tomasz Szreder (cond.)

## KRZANOWSKI ANDRZEJ (1951–1990)

- » **I Symfonia / Symphony No. 1** (1975), 45'  
444(3sxf)4-6442-batt (10esec) 5acc chit el. ar 2pf cel-archi (9.0.5.5.8)

Kompozytor przedstawił dzieło w 1975 roku jako pracę dyplomową z zakresu kompozycji w katowickiej Wyższej Szkole Muzycznej. Ze względu na olbrzymi i nietypowy aparat wykonawczy nie zostało ono wykonane ani wówczas, ani przez kolejne 36 lat. Dopiero jesienią 2011 zabrzmiało podczas festiwalu „Warszawska Jesień”, stając się najważniejszym wydarzeniem festiwalu i wzbudzając duży entuzjazm. PRAWYKONANIE: 24 września 2011, Warszawa, 54. Międzynarodowy Festiwal Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień”, Orkiestra Filharmonii Narodowej, dyr. Lucas Vis

The composer presented this opus in 1975 as his degree work at Academy of Music in Katowice. Due to the huge and unusual performance apparatus required it was never performed, neither then nor for the following 36 years. Finally, in the autumn of 2011, during the ‘Warsaw Autumn’ Festival, it was finally staged becoming the most important event of the Festival and arousing general enthusiasm.

WORLD PREMIÈRE: September 24th 2011, Warszawa, 54th International Festival of Contemporary Music ‘Warsaw Autumn’, Warsaw Philharmonic Orchestra, Lucas Vis (cond.)

## KUPCZAK SŁAWOMIR (\*1979)

- » **Anafora VI / Anaphora No. 6** (2005), 13'  
na kwartet smyczkowy i elektronikę / for string quartet and electronics

*Anafora VI* to jednoczęściowy utwór składający się z kilku faz wewnętrznych, prowadzonych na wzór starożytnej mowy oratorskiej, według jej najważniejszych elementów: Exordium, Partitio, Narratio, Confirmatio, Refutatio, Peroratio. Utwór zanotowany jest w konwencjonalny, bardzo czytelny sposób, warstwa elektroniczna obecna jest niemal przez cały czas trwania kompozycji. *Anafora VI* otrzymała czwartą lokatę na 53. Międzynarodowej Trybunie Kompozytorów UNESCO w Paryżu. PRAWYKONANIE: 21 maja 2005, Wrocław, Międzynarodowy Festiwal Muzyki Elektroakustycznej „Musica Electronica Nova”, Cikada String Quartet

*Anaphora VI* is a one movement work consisting of a number of internal phases based on the model of ancient rhetoric, according to its most important elements: Exordium, Partitio, Narratio, Confirmatio, Refutatio, Peroratio. The work is notated in a conventional, highly readable way, the electronic layer is present throughout almost the whole composition with small breaks. This composition received fourth place in the 53rd International Rostrum of Composers UNESCO in Paris.

WORLD PREMIÈRE: May 21st 2005, Wrocław, International Festival of Electroacoustic Music ‘Musica Electronica Nova’, Cikada String Quartet

- » **Kolibry / Hummingbirds** (2012), 16'  
na orkiestrę / for orchestra  
3333-4441-batt (3secc) cel ar-archi (8.8.6.5.3)

„Utwór bardzo organiczny, żywy, barwny, o onirycznej narracji, wyjątkowo piękny. Już w pierwszych minutach eksplodował gwałtowną kulminacją, by dalej toczyć się w swej senniej dziwności aż do nagłego przebudzenia w niespodziewanym urwanym zakończeniu. Tytuł tej kompozycji należy chyba interpretować w kontekście surrealizmu, jej głośnie, nasycone, pełne brzmienie nie ma bowiem nic wspólnego z lekkością tytułowego kolibra.” (K.B. Marciniak)

PRAWYKONANIE: 20 kwietnia 2012, Wrocław, festiwal Musica Polonica Nova, Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Wrocławskiej, dyr. Jacek Kasprzyk

‘A very organic work, vivid, colourful, with a dreamy narrative, exceptionally beautiful. Already in the first minutes a violent climax explodes, only to continue to remain in dreamlike strangeness until the sudden awakening at the unexpected end. The title of this composition should probably be interpreted in the context of surrealism; loud, rich, full sound of the work has nothing to do with the lightness of the title hummingbirds.’ (K.B. Marciniak)

WORLD PREMIÈRE: April 20th 2012, Wrocław, Musica Polonica Nova Festival, Wrocław Philharmonic Orchestra, Jacek Kasprzyk (cond.)

## LUTOSŁAWSKI WITOLD (1913–1994)

- » **Cztery sygnały / Four Signals** (1954), 1'
1. **Motyw z Rzeszowskiego / Rzeszów Motif**  
0000-0000-cel-ar pf-archi
  2. **Motyw z Łowickiego / Łowicz Motif**  
3223-4441-timp batt (3secc) 2ar cel pf-archi
  3. **Motyw mazowiecki / Mazovian Motif**  
1000-6320-tmb c.c.-archi
  4. **Motyw własny / Original Motif**  
3111-0000-timp xlf pf-archi

*Cztery sygnały* zamówione zostały na II Festiwal Muzyki Polskiej, który odbył się w 1955 roku w Warszawie. Kilkunastosekundowe miniatury na różne obsady nie przypominają donośnych fanfar, lecz raczej ówczesne sygnały radiowe.

*Four Signals* were commissioned for the 2nd Festival of Polish Music which took place in 1955 in Warsaw. The miniatures of about fifteen seconds for various settings don't resemble sonorous fanfares but rather the radio signals from those days.



» **Fanfare for Cube (1987), 1'**

na kwintet instrumentów dętych blaszanych / for brass quintet

0000-1211-senza archi

(1)

Utwór napisany na zamówienie Cambridge University Brass Ensemble (CUBE).

„W normalnym użyciu angielskie słowo ‘cube’ oznacza sześcian i to również w sensie matematycznym, a więc trzecią potęgę. Tytuł *Fanfare for Cube* [...] można więc przetłumaczyć jako ‘fanfara dla sześcianu’. Lutostawski [...] w pomysłowy sposób połączył w tej miniaturze muzykę z matematyką. W pierwszym takcie każdy instrument wykonuje bowiem 8 dźwięków, co jest sześcianem liczby 2, przebieg zaś całej fanfary zawarty jest w 27 ćwierćnutach, co z kolei stanowi sześcian liczby 3.” (Krzysztof Meyer)

PRAWYKONANIE: 11 czerwca 1987, Cambridge, Cambridge University Brass Ensemble

*Fanfare for Cube* was commissioned by the Cambridge University Brass Ensemble (CUBE). The composer chose the title not just as an acronym, but also because ‘the word “cube” refers both to the geometric shape and being raised to the third power. [...] In this miniature Lutostawski cleverly connected music with mathematics. In the first bar each instrument performs 8 sounds which is 2 cubed and the course of the whole fanfare is contained in 27 quarter notes which is the cube of 3.’ (Krzysztof Meyer)

WORLD PREMIÈRE: June 11th 1987, Cambridge, Cambridge University Brass Ensemble

» **Fanfare for Los Angeles Philharmonic (1993), 1'**

na instrumenty dęte blaszane i perkusję / for brass ensemble and percussion

0000-5431-batt (2sec)-senza archi

(1)

„Niespełna minutowy utwór [...] jest bodaj najefektowniejszą spośród wszystkich fanfar Lutostawskiego. Stanowi zarazem kwintesencję stylu jego muzyki z ostatnich dwudziestu lat, z precyzyjną konstrukcją opartą na symetriach i pokrewieństwach oraz kontrastowaniem fragmentów wykonywanych w technice zbiorowego *ad libitum* (popularnie zwanej aleatoryzmem kontrolowanym) z muzyką tradycyjnie dyrygowaną, metryczną.” (Krzysztof Meyer)

PRAWYKONANIE: 4 listopada 1993, Los Angeles, Los Angeles Philharmonic, dyr. Franz Welser-Möst

‘This work, which is shorter than a minute, is perhaps the most spectacular of all of Lutostawski’s fanfares. It also represents the essence of his musical style from the preceding twenty years, with precise construction based on symmetries and affinities, and contrasting fragments performed with the technique of collective *ad libitum* (popularly known as limited aleatorism) with traditionally conducted, metrical music.’ (Krzysztof Meyer)

WORLD PREMIÈRE: November 4th 1993, Los Angeles, Los Angeles Philharmonic, Franz Welser-Möst (cond.)

» **Fanfare for Louisville (1986), 1'**

na instrumenty dęte i perkusję / for wind instruments and percussion  
3333-4431-batt (2sec)-senza archi  
(1)

„Utwór [...] typowy dla dojrzałego okresu w twórczości Lutosławskiego, co wyraża się przede wszystkim skonstrastowaniem techniki zbiorowego *ad libitum* – obecnej w pierwszej połowie *Fanfary*, wykonywanej przez instrumenty dęte blaszane, z muzyką w tradycyjnie zanotowanym metrum – w drugiej połowie utworu, powierzonej wszystkim instrumentom. [...] Ostatni akord jest współbrzmieniem z wszystkimi 12 wysokościami, przez kompozytora nazywanym akordem-agregatem.” (Krzysztof Meyer)

PRAWYKONANIE: 19 września 1986, Louisville, Louisville Orchestra, dyr. Lawrence Leighton Smith

‘This piece [...] stylistically is typical of Lutosławski’s mature period, a fact expressed mainly by contrasting the use of the technique of collectively playing *ad libitum* – seen in the first half of the *Fanfare*, performed by brass instruments, with music notated traditionally in metre – in the second half of the work, in all instruments. [...] The last chord has all 12 pitches, it is called an aggregate chord by the composer.’ (Krzysztof Meyer)

WORLD PREMIÈRE: September 19th 1986, Louisville, Louisville Orchestra, Lawrence Leighton Smith (cond.)

» **Fanfare for the University of Lancaster (1989), 1'**

na instrumenty dęte blaszane i werbel / for brass instruments and snare drum  
0000-4331-tmb mil.-senza archi  
(1)

„Utwór efektowny, pełen impetu i energii, co podkreśla bardzo szybkie tempo.” (Krzysztof Meyer)

PRAWYKONANIE: 12 października 1989, Lancaster, Royal Northern College of Music Symphony Orchestra, dyr. Timothy Reynish

‘This is an impressive work, full of impetus and energy, emphasised by the fast tempo.’ (Krzysztof Meyer)

WORLD PREMIÈRE: October 12th 1989, Lancaster, Royal Northern College of Music Symphony Orchestra, Timothy Reynish (cond.)

» **Prelude for Guildhall School of Music and Drama (1989), 2'**

na orkiestrę / for orchestra  
2222-2221-batt (2sec) ar-archi  
(1)

„Utwór, oparty na XIII-wiecznej pieśni angielskiej *Worldes bliss ne last no throwe* (*Rozkosze tego świata trwają tylko moment*) [...] jest muzyką wysoce emocjonalną

i wyrafinowaną brzmieniowo. W delikatnej instrumentacji na pierwszy plan wysuwa się barwa wibrafonu, harfy i smyczków.” (Krzysztof Meyer)

PRAWYKONANIE: 11 maja 1989, Londyn, Guildhall Symphony Orchestra, dyr. Witold Lutosławski

‘The composition, based on the 13th c. English song *Worldes bliss ne last no throwe*, is a highly emotional and sound-refined piece of music. In the delicate instrumentation the timbre of vibraphone, harp and strings moves to the foreground.’ (Krzysztof Meyer)

WORLD PREMIÈRE: May 11th 1989, London, Guildhall Symphony Orchestra, Witold Lutosławski (cond.)

## ŁUKASZEWSKI PAWEŁ (\*1968)

### » Adagietto (2009), 8’

0000-0000-archi (min. 6.5.4.3.2)

Trzecia część *Symphony of Providence (Terra nova et caelum novum)* w opracowaniu na orkiestrę smyczkową.

PRAWYKONANIE: 2 lipca 2010, Białystok, Orkiestra Opery i Filharmonii Podlaskiej, dyr. Piotr Borkowski

The third movement of the *Symphony of Providence (Terra nova et caelum novum)* for string orchestra.

WORLD PREMIÈRE: July 2nd 2010, Białystok, Podlasie Opera and Philharmonic Orchestra, Piotr Borkowski (cond.)

### » Divertimento (2000/2006), 8’

1/ na zespół instrumentalny / for instrumental ensemble

1111-0100-pf-archi (1.1.1.1.0)

2/ na orkiestrę smyczkową / for string orchestra

0000-0000-archi (5.4.3.2.1)

„Jest to rozszerzona wersja *II Kwartetu smyczkowego* z 2000 roku. Na prośbę Andrzeja Wróbla i zespołu Camerata Vistula napisałem ją na kwintet fortepianowy i kwintet dęty i prawykonanie tej wersji odbyło się w 2006 roku. W 2012 dokonałem niewielkich zmian, dodałem kontrabas i stworzyłem wersję smyczkową utworu.” (P. Łukaszewski)

‘This is an expanded version of the *String Quartet No. 2* from 2000. At the request of Andrzej Wróbel and the Camerata Vistula ensemble I wrote it for piano quintet and wind quintet and the première of this version was held in 2006. In 2012, I made a small change, I added bass and created a string version of the work.’ (P. Łukaszewski)

- » **Koncert na fortepian i orkiestrę smyczkową / Concerto for Piano and String Orchestra** (2008), 12'  
pf solo-0000-0000-archi (4.4.3.2.1)

Fortepianowa wersja *Koncertu na organy i orkiestrę smyczkową*. Utwór trzyczęściowy, w którym części skrajne dają możliwość ukazania wirtuozerii solisty, środkowa natomiast oparta jest na kantylenowej melodii *Exsultet*, którą kompozytor usłyszał podczas liturgii Triduum Paschalnego w katedrze Notre-Dame w Rouen.

PRAWYKONANIE: 18 listopada 2011, Częstochowa, Festiwal „Gaude Mater”, Maciej Zagórski (pf), Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Częstochowskiej, dyr. Jerzy Swoboda

A piano version of the *Concerto for organ and string orchestra*. A three-part opus in which the beginning and the last movement give the soloist the possibility of showing their performance virtuosity, the middle, however, is based on the cantabile melody *Exsultet*, which the composer had heard during the Paschal Triduum liturgy in the Notre-Dame cathedral in Rouen.

WORLD PREMIÈRE: November 18th 2011, Częstochowa, Festival ‘Gaude Mater’, Maciej Zagórski (pf), Częstochowa Philharmonic Orchestra, Jerzy Swoboda (cond.)

- » **Luctus Mariae** (2010), 28'  
na sopran, mezzosopran (kontratener), chór żeński, klawesyn (pozytyw) i orkiestrę smyczkową / for soprano, mezzosoprano (countertenor), female choir, harpsichord (positive organ) and string orchestra  
tekst / text: Jerzy Wojtczak-Szyszkowski (łac. / Lat.)

„Bezpośrednią inspiracją do napisania utworu *Luctus Mariae* (*Żalność Maryi*) było spotkanie z autorem tekstu, który, już nie po raz pierwszy, powierzył mi swoje dzieło. Wspaniała poezja łacińska, której rytmika wzorowana jest na wielkopostnej sekwencji *Stabat Mater* dała mi impuls do stworzenia kompozycji nawiązującej do *Stabat Mater* Giovanniego Battisty Pergolesiego, którego 300. rocznicę urodzin obchodziliśmy w 2010 roku. Skomponowałem więc arie i duety (łącznie 13 części) z towarzyszeniem barokowego instrumentarium. Kompozycja stanowi dla wykonawców duże wyzwanie, zarówno od strony wyrazowej, jak i ze względu na wymagania związane z techniką wokalną.” (P. Łukaszewski)

PRAWYKONANIE: 20 kwietnia 2011, Warszawa, VIII Festiwal Pasyjny „Crucifixus est...”, Anna Mikołajczyk-Niewiedział (S), Piotr Olech (CT), Władysław Kłosiewicz (cemb), Kwartet Prima Vista

‘The direct inspiration for writing *Luctus Mariae* (*Mary’s Grief*) was a meeting with the author of the text, who, not for the first time, trusted me with his work. The excellent Latin poetry, whose rhythm is modelled on the Lenten sequence of the *Stabat Mater* gave me the impulse to create a composition referring to the *Stabat Mater* by Giovanni Battista Pergolesi, whose 300th anniversary we celebrated in 2010. So I composed arias and duets (including 13 parts) accompanied by baroque instruments. The composition is a major challenge for the performers, both in expressive terms, and because of the demands of vocal technique.’ (P. Łukaszewski)

WORLD PREMIÈRE: April 20th 2011, Warszawa, 8th Festival 'Crucifixus est...', Anna Mikołajczyk-Niewiedział (S), Piotr Olech (CT), Władysław Kłosiewicz (cemb), Prima Vista Quartet

» **Messa per voci e fiati (2004), 18'**  
coro misto-2222-0000-org

Podstawowym zamierzeniem kompozytora było stworzenie nowego cyklu mszalnego, przeznaczonego do wykonania zarówno podczas koncertu, jak i w kościele podczas liturgii. Utwór powstał na zamówienie Moniki Mielko i Chóru Akademii Medycznej w Lublinie.

PRAWYKONANIE: 24 kwietnia 2006, Lublin, Chór Akademii Medycznej w Lublinie, dyr. Monika Mielko

The basic intention of the composer was to create a new Mass cycle intended both for concert performances and church liturgies. It was commissioned by Monika Mielko and the Choir of the Medical University of Lublin.

WORLD PREMIÈRE: April 24th 2006, Lublin, The Choir of the Medical University, Monika Mielko (cond.)

» **Missa de Maria a Magdala (Missa bremgartensis) (2010), 45'-50'**  
S Bar solo-coro misto-1100-2230-batt (3esec) org chit (ampl.)-archi

Utwór powstał na zamówienie dyrygenta Marco Castelliniego, działającego w Bremgarten. Autorem tekstu jest ks. Sylwester J. Kwiatkowski, proboszcz tamtejszej parafii. Paweł Łukaszewski przyznaje, że wielką inspiracją był dla niego tekst ks. Kwiatkowskiego, który na nowo otworzył mu oczy na postać świętej Marii Magdaleny.

PRAWYKONANIE: 26 czerwca 2010, Bremgarten, Maya Boog (S), Davide Damiani (Bar), Kirchenchor Caecilia, Suono Spirito Vokalensemble, Orchester Concerto Spirito, dyr. Marco Castellini

Commissioned by the conductor Marco Castellini active in Bremgarten. The local parish priest, Sylwester J. Kwiatkowski, is the author of the text. Paweł Łukaszewski points out that Kwiatkowski's text, which re-opened his eyes as regards the figure of Mary Magdalene, was a great inspiration for him.

WORLD PREMIÈRE: June 26th 2010, Bremgarten, Maya Boog (S), Davide Damiani (Bar), Kirchenchor Caecilia, Suono Spirito Vokalesemble, Orchester Concerto Spirito, Marco Castellini (cond.)

» **Resurrectio (2013), 55'**

na mezzosopran, tenor, baryton, chór mieszany, organy i orkiestrę / for mezzo-soprano, tenor, baritone, mixed choir and orchestra

tekst / text: łac., starocerkiewnoślawiański / Lat., Old Church Slavonic

MS T Bar solo-coro misto-111(+1sxf)1-2000-batt cemb 2org-archi

„Moim zamierzeniem było oddanie wszystkich zdarzeń, które następują po Zmartwychwstaniu. [...] Całość ma być jakby ikoną, dlatego pierwsza część, instrumen-

talna, nosi nazwę *Eicón* – Ikona. Potem szukałem tekstów z *Ewangelii*, opisujących te zdarzenia – to są części *Sepulcrum*, *Noli me tangere*, *Emmaus*, *Thomas* i *Galilea* – a także innych tekstów liturgicznych, niekoniecznie ewangelicznych. Stąd obecność hymnu wielkanocnego *Salve festa dies*, nie mogło też zabraknąć sekwencji *Victimae paschali laudes*. Ważną rolę pełni też *Lumen Christi*, Światło Chrystusa – część liturgii Wielkiej Soboty [...]. Ono było dla mnie punktem rozpoczynającym całą historię. Ostatnia część, *Christus heri et hodie* – Chrystus wczoraj i dziś – to jest podsumowanie sensu całego utworu [...], a w warstwie muzycznej także nawiązanie do początku, do *Eicón*.” (P. Łukaszewski)

ZAMÓWIENIE: Festa Paschalia w Kolonii

PRAWYKONANIE: 1 kwietnia 2013, Kolonia, Neues Rheinisches Kammerorchester Köln, dyr. Richard Mailänder

‘My intention was to give all the events that occur after the Resurrection. [...] The whole should be like an icon, which is why the first, instrumental, part is called *Eicón* – Icon. Then I searched the texts of the Gospels describing these events – they are the parts *Sepulcrum*, *Noli me tangere*, *Emmaus*, *Thomas* and *Galilea* – and other liturgical texts, not necessarily evangelical. Hence, the presence of the Easter hymn *Salve festa dies*, and sequence *Victimae paschali laudes* could also not be omitted. An important role is also played by *Lumen Christi*, the Light of Christ – this is part of the Liturgy of Holy Saturday [...]. For me this was the starting point of the whole story. And the last part, *Christus heri et hodie* – Christ Yesterday and Today – is a summary of the meaning of the whole work [...] and in the musical layer a reference to the beginning, *Eicón*.’ (P. Łukaszewski)

COMMISSION: Festa Paschalia in Cologne

WORLD PREMIÈRE: April 1st 2013, Cologne, Neues Rheinisches Kammerorchester Köln, Richard Mailänder (cond.)

» III Symfonia „Symphony of Angels” / Symphony No. 3 „Symphony of Angels” (2010), 27’

S solo-coro misto-3333-4331-batt cel ar pf-archi (7.6.5.4.3.)

Symfonia powstała w ramach Stypendium Miasta Warszawy w roku 2010. Składa się z dwóch części. „Dobór tekstów – mówi kompozytor – poprzedzony był żmudnymi poszukiwaniami i studiowaniem literatury angelologicznej oraz starych ksiąg apokryficznych.”

PRAWYKONANIE: 28 sierpnia 2012, Ryga, Łotewska Narodowa Orkiestra Symfoniczna, Państwowy Chór Łatwija, dyr. Māris Sirmāis

This symphony was funded by the City of Warsaw Grant in 2010. It consists of two parts. As the composer said: ‘The choice of the texts was preceded by arduous search and study of the angelological literature and old apocryphal books.’

WORLD PREMIÈRE: August 28th 2012, Riga, The Latvian National Symphony Orchestra, Latvija State Choir, Māris Sirmāis (cond.)

» **Trinity Concerto (2007–2010), 13'**

na obój (saksofon sopranowy, saksofon altowy) i orkiestrę smyczkową / for oboe (soprano saxophone, alto saxophone) and string orchestra  
ob/sxf s./sxf a. solo-0000-0000-archi (4.4.3.2.1)

*Trinity Concerto* powstał podczas pobytu kompozytora w Trinity College w Cambridge. Jego trzy wersje (na obój/saksofon sopranowy/saksofon altowy) to efekt brzmieniowych eksperymentów twórcy. Przepętniony witalizmem i żywotowością utwór zaskakuje niejednokrotnie wątkami lirycznymi i melancholijnymi i w ten sposób buduje jedność na zasadzie kontrastu. Kompozytor powiedział o tym utworze: muzyka do słuchania.

**PRAWYKONANIA:**

wersja na saksofon sopranowy: 18 lutego 2009, Warszawa, Paweł Gusnar (sxf), Orkiestra Zespołu Szkół Muzycznych im. F. Chopina, dyr. Sławek A. Wróblewski  
wersja na saksofon altowy: 2 lipca 2010, Białystok, Greg Banaszak (sxf), Orkiestra Opery i Filharmonii Podlaskiej, dyr. Piotr Borkowski  
wersja na obój: 6 grudnia 2011, Warszawa, Aleksandra Rojek (ob), Orkiestra Kameralna Filharmonii Narodowej, dyr. Jan Lewtak

*Trinity Concerto* was created during the composer's stay at Trinity College, Cambridge. Its three versions (for oboe/soprano saxophone/alto saxophone) are the effect of Łukaszewski's sound experiments. This composition, which is overflowing with vitality and spontaneity, often consists of surprising lyrical and melancholic motifs – the unity is based on the rule of contrast. The composer said about this work: this is music for listening.

**WORLD PREMIÈRES:**

version for soprano saxophone: February 18th 2009, Warszawa, Paweł Gusnar (sxf), The Frederic Chopin State Music School's Orchestra, Sławek A. Wróblewski (cond.)  
version for alto saxophone: July 2nd 2010, Greg Banaszak (sxf), Podlasie Opera and Philharmonic Orchestra, Piotr Borkowski (cond.)  
version for oboe: December 6th 2011, Warszawa, Aleksandra Rojek (ob), Warsaw Philharmonic Chamber Orchestra, Jan Lewtak (cond.)

## ŁUKASZEWSKI WOJCIECH (1936–1978)

» **I Concertino / Concertino No. 1 (1964), 15'**

na fortepian i orkiestrę / for piano and orchestra  
pf solo-2322-2200-batt-archi

Utwór w stylu neoklasycznym, zarówno pod względem konstrukcji, jak i sposobu osiągnięcia brzmienia. Składa się z trzech części: *Allegro giocoso*, *Andante cantabile* i *Allegro scherzando*.

**PRAWYKONANIE:** 20 marca 1970, Częstochowa, Ewa Wolak-Moszyńska (pf), Państwowa Orkiestra Symfoniczna w Częstochowie, dyr. Krzysztof Missona

A composition in the neoclassical style in terms of construction and the way of achieving sound. It is comprised of three parts: *Allegro giocoso*, *Andante cantabile* and *Allegro scherzando*.

WORLD PREMIÈRE: March 20th 1970, Częstochowa, Ewa Wolak-Moszyńska (pf), State Symphony Orchestra in Częstochowa, Krzysztof Missona (cond.)

- » **II Concertino / Concertino No. 2** (1973), 10'  
na fortepian i orkiestrę / for piano and orchestra  
pf solo-2322-2200-batt-archi

Utwór o walorach dydaktycznych, w którym pojawiają się także fragmenty wirtuozowskie.

PRAWYKONANIE: 26 maja 1974, Jelenia Góra, Wałbrzyska Orkiestra Symfoniczna, dyr. Witold Korecki

A work of didactic qualities in which there also are virtuosic fragments.

WORLD PREMIÈRE: May 26th 1974, Jelenia Góra, Wałbrzych Symphony Orchestra, Witold Korecki (cond.)

## MAKLAKIEWICZ JAN ADAM (1899–1954)

- » **Kolędy / Christmas Carols**, 40'  
tekst / text: pol. / Pol.  
coro misto-3233-4331-batt (3esec) ar-archi

Dwanaście tradycyjnych polskich kolęd w opracowaniu na chór mieszany i orkiestrę: *Wśród nocnej ciszy*; *Gdy się Chrystus rodzi*; *Bóg się rodzi*; *Kotysanka Maryi (Gdy śliczna Panna)*; *Lulajże Jezuniu*; *Jasna Panna*; *Jezus malusieńki*; *Kolęda krakowska*; *Z narodzenia Pana*; *Za gwiazdą*; *Witaj gwiazdo złota*; *Pastuszkowie mili*.

Twelve traditional Polish Christmas carols arranged for mixed chorus and orchestra.

## MONIUSZKO STANISŁAW (1819–1972)

- » **Elégie** (przed 1866 / before 1866), 3'  
2322-4230-batt (3esec)-archi

Orkiestrowa wersja fortepianowej miniatury o melancholijnym charakterze.

The orchestra version of a piano miniature of a melancholic character.



## BALET / BALLET

### » Na kwaterunku / In the Quarters (1868)

balet w 1 akcie / ballet in 1 act  
2222-4231-batt (2esec) ar-archi  
oprac. / ed. Włodzimierz Ormicki

„Moniuszko zamierzał pisać balet o tematyce polskiej, lecz na skutek interwencji cenzury musiał wprowadzić pewne zmiany. Akcja umiejscowiona została na wsi bretońskiej wśród żuawów, w muzyce pojawiły się motywy francuskich piosenek żołnierskich (kadryl żołnierski), a mazur otrzymał nazwę kadryla wiejskiego [...]. W balecie przeważają sceny pantomimiczne; w ich ilustrowaniu Moniuszko nie czuł się zbyt pewnie, dlatego dopiero sceny taneczne mają właściwy rozmach.” (I. Turska *Przewodnik baletowy*, Kraków 1989)

‘Moniuszko intended to write a ballet on a Polish theme, but as the censors intervened, he had to introduce some changes. The plot was set among the Zouaves in a Breton village; in the music motifs of the French soldier songs (army quadrille) appear, and the mazur was named a country quadrille [...]. In the ballet mime scenes predominate – as Moniuszko didn’t feel confident illustrating them, that’s why only the dance scenes gather proper momentum.’ (I. Turska *Przewodnik baletowy*, Kraków 1989)

## MYKIETYN PAWEŁ (\*1971)

### » Koncert na flet i orkiestrę / Concerto for Flute and Orchestra (2013), 18’ fl solo-3333-2331-batt (4esec) ar-archi (7.6.5.4.3)

„Mykietyn stara się przekonać słuchacza, że czas jest elastyczny i można go trochę porozciągać. Formotwórcze znaczenie można przypisać zabiegowi zwalniania tempa. [...] Koncert Mykietyna, nieco powściągliwy wyrazowo, nie jest pozbawiony dramaturgii. Napięcie stwarzają nawiązania do stylów charakteryzujących się innym rodzajem emocjonalności – noworomantycznego i popularno-jazzowego.” (Agnieszka Grzybowska)

ZAMÓWIENIE: Filharmonia im. A. Rubinsteina w Łodzi (w ramach programu Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego / Instytutu Muzyki i Tańca: Kolekcje – Zamówienia kompozytorskie 2012–2013)

PRAWYKONANIE: 29 listopada 2013, Łódź, Łukasz Długosz (fl), Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Łódzkiej, dyr. Wojciech Rodek

‘Mykietyn tries to convince the listener that time is flexible and it is possible to stretch it about a little. The form creating mechanism can be defined as operations which slow the tempo. [...] Mykietyn’s *Concerto*, expressively somewhat aloof, is not devoid of drama. The tension is created through references to styles characterised by a different kind of emotionality – neoromantic and popular-jazz.’ (Agnieszka Grzybowska)

COMMISSION: Łódź Philharmonic (as part of the Collections – Composers' Commissions 2012–2013 carried out by The Ministry of Culture and National Heritage / The Institute of Music and Dance)

WORLD PREMIÈRE: November 29th 2013, Łódź, Łukasz Długosz (fl), Łódź Philharmonic Orchestra, Wojciech Rodek (cond.)

- » **III Symfonia / Symphony No. 3** (2011), 50'  
na alt solo i orkiestrę / for alto solo and orchestra  
tekst / text: Mateusz Kościukiewicz  
A solo-3021-2220-batt (8sec)-archi

Pięcioczęściowa *III Symfonia* Pawła Mykietyna, skomponowana na uroczystą inaugurację Polskiej Prezydencji w UE na zamówienie Narodowego Instytutu Audiowizualnego, zadedykowana jest Michałowi Merczyńskiemu, dyrektorowi tej instytucji. *III Symfonia* Pawła Mykietyna jest drugą w jego opublikowanym dorobku symfonią i zarazem kolejną odstoną gry z gatunkiem. Tym razem mamy do czynienia z fascynującą podróżą poprzez słowa, dźwięki, obrazy, co zapowiada mocne przeżycie artystyczne.

PRAWYKONANIE: 1 lipca 2011, Warszawa, Jadwiga Rappé (A), Orkiestra Filharmonii Narodowej, dyr. Reinbert de Leeuw

Mykietyn's five-part *Symphony No. 3*, commissioned by the National Audiovisual Institute and composed for the ceremonial inauguration of the Polish Presidency of the Council of the EU, is dedicated to Michał Merczyński, the director of the Institute. Mykietyn's *Symphony No. 3* is his second symphony in his published artistic output and at the same time yet another attempt at playing with the genre. This time we deal with a fascinating journey through words, sounds and pictures which augurs a powerful artistic experience.

WORLD PREMIÈRE: July 1st 2011, Warszawa, Jadwiga Rappé (A), Warsaw Philharmonic Orchestra, Reinbert de Leeuw (cond.)

## MUSICAL

- » **Król Lear / King Lear** (2012), 100'  
musical w 2 aktach / musical in 2 acts  
tekst / text: Piotr Gruszczyński wg / based on W. Shakespeare, R. García, J. Améry, T. Bernhard (hiszp., ang. / Span., Eng.)  
voci soli-1121-1210-batt (2sec) pf synth-archi (1.1.1.2.1)

„Mykietyn drażni, bo stworzył dzieło oszczędne, jakby chciał wystawić słuchacza na próbę, dając mu tak mało. To słowo tym razem ma budować napięcie. A jednocześnie Mykietyn zachwyca, bo to, co skomponował, to muzyka pełna wyrafinowanych, subtelnych, przestrzennych brzmień.” (Jacek Marczyński, „Rzeczpospolita”).

PRAWYKONANIE: 9 września 2012, Kraków, Festiwal Sacrum Profanum, Julieta González de Springer (S), Beatriz Blanco (MS), Katarzyna Moś (wokalistka jazzowa), Juan Noval Moro (T), Jonathan Peter Kenny (CT), Ensemble Modern, dyr. Marek Moś

‘Mykietyń is teasing, because he created such a humble work, as if to put the listener to the test by giving him so little. This time the word is to build tension. At the same time Mykietyń delights, because what he has composed is music full of sophisticated, subtle, spacious sound.’ (Jacek Marczyński, ‘Rzeczpospolita’).  
 WORLD PREMIÈRE: September 9th 2012, Kraków, Sacrum Profanum Festival, Julieta González de Springer (S), Beatriz Blanco (MS), Katarzyna Moś (jazz singer), Juan Noval Moro (T), Jonathan Peter Kenny (CT), Ensemble Modern, Marek Moś (cond.)

## NOWAK ALEKSANDER (\*1979)

### » **Breaking News** (2011), 10’

na orkiestrę symfoniczną i głos syntetyczny / for symphony orchestra and synthetic voice

313(+3sxf)3-4331-batt (4esec)-archi

Utwór powstał na zamówienie festiwalu „Warszawska Jesień”, którego tematem była „muzyka jako komentarz do rzeczywistości”. Kompozytor wykorzystał fragmenty radiowych lub telewizyjnych wiadomości, które zestawił z fragmentami orkiestrowymi.

PRAWYKONANIE: 24 września 2011, Warszawa, 54. Międzynarodowy Festiwal Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień”, Orkiestra Filharmonii Narodowej, dyr. Lucas Vis

This composition was commissioned by the Festival ‘Warsaw Autumn’ whose theme was ‘music as a commentary on reality’. The composer used fragments of radio broadcasts and television news which he put together with orchestral fragments.  
 WORLD PREMIÈRE: September 24th 2011, Warszawa, 54. International Festival of Contemporary Music ‘Warsaw Autumn’, Warsaw Philharmonic Orchestra, Lucas Vis (cond.)

### » **Dziennik zapętniony w połowie / Half-filled Diary** (2013), 24’

na wiolonczelę, perkusję i smyczki / for cello, percussion and strings  
 vc solo-0000-0000-batt (1esec)-archi

*Dziennik* powstał w roku 2013 na zamówienie Czytelni Sztuki Muzeum w Gliwicach. Do utworu kompozytor dołączył adnotację: „Jan B. przeżył większą część XX i niewielką część wieku XXI. Urodził się i wychował w okolicach Wielunia, dorosłe życie spędził w Gliwicach. Miał żonę, dwoje dzieci i pięciu wnuków. Był inżynierem mechanikiem, większość czasu spędzał w warsztacie i garażu. Opatentował kilka rozwiązań technologicznych w zakresie budowy maszyn. Projektował perpetuum mobile. Nadużywał alkoholu. Był raczej nieszczęśliwy i samotny. W latach 1945–1953 pisał dziennik; zapętnił połowę ok. 300-stronicowego zeszytu.”

This work was commissioned by Czytelnia Sztuki of Gliwice Museum. The composer included the following annotation to the work: ‘Jan B. lived for the greater part of the 20th century and a small part of the 21st. Born and raised in the Wieluń area, he spent his adult life in Gliwice. He had a wife, two children and five grand-

children. He was a mechanical engineer and spent most of his time in the workshop and garage. He patented several technological solutions in the field of building machines. He designed a perpetual motion machine. He abused alcohol and was rather unhappy and lonely. In the years 1945–1953 he wrote a diary; he filled around half of the approximately 300-page notebook.'

- » **Koncert na gitarę w stroju osobliwym i orkiestrę kameralną / Concerto for Guitar in Peculiar Tuning and Chamber Orchestra (2011), 20'**  
chit solo-1111-1110-batt (2esec)-archi (2.2.2.2.1)

„Utwór ten jest koncertem nietypowym – o budowie jednoczęściowej, z kilkoma dającymi się wyróżnić ogniwami rozdzielonymi kadencjami solisty. Można tu wskazać dwie główne myśli tematyczne – jedną konsonansową, o harmonice quasi tonalnej i charakterze lirycznym, drugą zaś zdecydowanie bardziej dysonującą, harmonicznie wywiedzioną z tytułowego osobliwego-ćwierćtonowego stroju gitary [...]. Na ile świat tonalności dopełnia się, a na ile wyklucza z ćwierćtonowością, zapewne każdy ma swoją odpowiedź.” (A. Nowak)

ZAMÓWIENIE: XIV Festiwal „Śląska Jesień Gitarowa”

PRAWYKONANIE: 13 października 2012, Tychy, Marek Nosal (chit), Orkiestra Kameralna Miasta Tychy AUKSO, dyr. Marek Moś

‘This work is an unusual concerto – with a one movement construction and a few sections separated by solo cadenzas. Two main thematic ideas can be identified here – one consonant, with quasi-tonal harmonies and a lyrical character, the other much more dissonant, harmonically derived from the peculiar quarter-tone tuning of the guitar mentioned in the title [...]. How far the world of tonality complements, and how far it excludes quarter-tonalism, for sure everyone has their own answer.’ (A. Nowak)

COMMISSION: 14th Silesian Guitar Autumn Festival

WORLD PREMIÈRE: October 13th 2012, Tychy, Marek Nosal (chit), AUKSO Chamber Orchestra, Marek Moś (cond.)

## PIETRUSZEWSKI PAWEŁ (\*1988)

- » **RIFFFonia (2012), 13'**  
na orkiestrę smyczkową / for string orchestra

„*RIFFFonia* powstała pod wpływem pomysłu połączenia tradycji z nowoczesnością. Orkiestra smyczkowa została potraktowana zarówno jak tradycyjna, klasyczna orkiestra smyczkowa, lecz również – za pomocą charakterystycznych zabiegów – jak zespół rockowy. Głównym założeniem formy było zastosowanie opozycji: melancholijnej, szeroko frazowanej melodii przeciwstawionej ostrości, dynamice i witalności rockowych riffów.” (P. Pietruszewski)

PRAWYKONANIE: 17 lutego 2013, Poznań, Orkiestra Kameralna Polskiego Radia „Amadeus”, dyr. Agnieszka Duczmal

NAGRODY: X Konkurs Kompozytorski im. Tadeusza Ochlewskiego – I nagroda

‘*RIFFFonia* was influenced by the idea of blending tradition and modernity. The string orchestra was treated both as a traditional, classical string orchestra, but also – with the help of characteristic treatment – like a rock band. The main assumptions of the form was the use of opposites: melancholic, widely phrased melodies placed in opposition to the sharpness, dynamics and vitality of rock riffs.’ (P. Pietruszewski)

WORLD PREMIÈRE: February 17th 2013, Poznań, ‘Amadeus’ Chamber Orchestra of Polish Radio, Agnieszka Duczmal (cond.)

AWARDS: The 10th Tadeusz Ochlewski Composers Competition – 1st Prize

## PORĘBSKI ADAM (\*1990)

- » **Semi-overture** (2012), 10’  
0000-0000-archi (4.4.2.2.1)

„Zasadę potencjalności, którą sam kompozytor zasugerował w programie, pytając: ‘Czym jest *Semi-overture*? A raczej czym może być *Semi-overture*?’, zdaje się potwierdzać sposób kształtowania muzycznej materii – stopniowa gradacja napięcia, płynne następstwo kolejnych odcinków i eksplorowanie brzmienia instrumentów smyczkowych, za pomocą różnorodnych sposobów artykulacji. Budowanie świata dźwiękowego utworu odbywa się głównie w oparciu o komórkę interwałową tercji małej, tworzącą formalne ramy kompozycji.” (W. Nowak)

PRAWYKONANIE: 17 lutego 2013, Poznań, Orkiestra Kameralna Polskiego Radia „Amadeus”, dyr. Agnieszka Duczmal

NAGRODY: X Konkurs Kompozytorski im. Tadeusza Ochlewskiego – wyróżnienie

‘The rule of potentiality, which the composer himself suggests in the programme, asking: “What is *Semi-overture*? Or – what can *Semi-overture* be?” seems to confirm the way of shaping the music matter – a progressive gradation of tension, fluent succession of following sections and exploration of the sound of string instruments by various means of articulation. The construction of the work’s sound world is mainly based on the third minor interval which creates the formal frames of the composition.’ (W. Nowak)

WORLD PREMIÈRE: February 17th 2013, Poznań, ‘Amadeus’ Chamber Orchestra of Polish Radio, Agnieszka Duczmal (cond.)

AWARDS: The 10th Tadeusz Ochlewski Composers Competition – honorable mention

## SEROCKI KAZIMIERZ (1922–1981)

- » **Sonatina na puzon i orkiestrę / Sonatina for Trombone and Orchestra** (1954), 12’  
tbn solo-2122-4000-batt (1sec) ar pf-archi  
(1)

Jedna z niewielu dwudziestowiecznych pozycji koncertowych przeznaczonych na puzon. Łączy wpływy ludowe z nowoczesną harmonią. Pozwala soliście

zaprezentować umiejętności wykonawcze, uwypatnia także rolę orkiestry, której partia staje się niemal równorzędna.

One of few 20th century concert propositions for trombone. It links folk influences with modern harmony, allows the soloist to present their performing skills and emphasises the role of an orchestra, whose part becomes of nearly equal rank.

## SIKORA ELZBIETA (\*1943)

### » **Michelangelo** (2006), 30'

Koncert na saksofon(y) i orkiestrę / Concerto for saxophone(s) and orchestra  
sxf (sopranino, s, a) solo-3333-4331-batt (4esec) ar-archi (8.7.6.5.4)

„W *Koncertcie na saksofon* artystka nadaje priorytet melodii o zmiennej temperaturze emocji. Czynniki harmoniczny i rytmiczny schodzi na dalszy plan, pełni rolę służebną. Orkiestra jedynie plami partyturę, rzuca brzmieniowy cień, barwowo kontrpunktuje wymagającą partię solisty. A w tej nie brak wirtuozerii ani zadań testujących wrażliwość saksofonisty.” (D. Cichy, „Ruch Muzyczny” 2006 nr 8).  
PRAWYKONANIE: 7 marca 2006, Ulm, Dieter Kraus (sxf), Philharmonisches Orchester der Stadt Ulm, dyr. James-Allen Gärens

‘In the *Concerto for Saxophone* the composer gives priority to melody of a changeable emotional temperature. The harmonic and rhythmic factors recede into the background, assuming servant roles. The orchestra only stains the score, casts a sound shadow, colouristically provides a counterpoint to the demanding solo part. And in the latter, virtuosity or tasks that test the saxophonist’s sensitivity also appear.’ (D. Cichy, „Ruch Muzyczny” 2006 No. 8).

WORLD PREMIÈRE: March 7th 2006, Ulm, Dieter Kraus (sxf), Philharmonisches Orchester der Stadt Ulm, James-Allen Gärens (cond.)

### » **Pięć miniatur / Five Miniatures** (2013), 15'

na orkiestrę / for orchestra  
2222-2221-batt (3esec)-archi (6.5.4.3.2)

„Dzieło okazało się kompozycją świeżą brzmieniowo, wewnętrznie skontrastowaną, wykorzystującą rozmaite techniki. Nawiązując w pewien sposób do tradycji, choćby wykorzystaniem słynnego motywu b-a-c-h, jak i do wcześniejszych utworów kompozytorki, nie wydało się jednak zatrzymywać w czasie przeszłym. Najwyraźniej jubilatka należy do tego rodzaju twórców, którzy niezależnie od meandrów, jakimi przebiega ich kariera, pozostają otwarci na nowe możliwości.” (Ewa Cichoń)

ZAMÓWIENIE: Polskie Radio

PRAWYKONANIE: 24 listopada 2013, Warszawa, Polska Orkiestra Radiowa, dyr. Wojciech Michniewski

‘Fresh-sounding composition, internally contrasted, using a variety of techniques. Referring in a certain way to tradition, even using the famous B-A-C-H theme,

as well as to the composer's earlier works, it didn't seem to stop in the past. Apparently, the birthday lady belongs to that group of artists who, regardless of the meanderings which their careers take, remain open to new possibilities.' (Ewa Cichoń)

COMMISSION: Polish Radio

WORLD PREMIÈRE: November 24th 2013, Warszawa, Polish Radio Orchestra, Wojciech Michniewski (cond.)

» **Twilling. Sonosphère I (2013), 20'**

na obój, kwintet smyczkowy i live electronics / for oboe, string quintet and live electronics

0100-0000-archi (1.1.1.1.1)-live electronics

*Twilling*, pierwszy utwór z cyklu *Sonosphères*, jest zbudowany z pięciu odcinków granych attacca, często ściśle powiązanych ze sobą. Tytuł utworu jest onomatopoeicznym sygnałem zapowiadającym grę iluzji i przenikań pomiędzy trzema warstwami: partią oboju, transformacjami elektronicznymi i grą zespołu. Ten trójkąt dźwiękowy, wykorzystując możliwości metamorfoz swego kształtu współgra dodatkowo z przestrzenną projekcją dźwięku. Partia oboju jest traktowana wirtuozowsko z wykorzystaniem efektów dźwiękowych takich jak wielodźwięk czy szmer.

ZAMÓWIENIE: Court-Circuit

PRAWYKONANIE: 6 września 2013, Paryż, Hélène Devilleneuve (ob), Tom Mays (live electronics), Court-Circuit, MOTUS (przestrzenna projekcja dźwięku), dyr. Jean Deroyer

*Twilling* consists of five sections played attacca, often closely related to each other. The title is an onomatopoeic signal announcing a game of illusions and of interference between three layers: the oboe, the electronic transformations and ensemble playing. This sound triangle, using the possibilities of metamorphosing its shape also fits to the spatial sound projection. The oboe is treated skillfully with the use of sound effects such as multiphonics or noises.

COMMISSION: Court-Circuit

WORLD PREMIÈRE: September 6th 2013, Paris, Hélène Devilleneuve (ob), Tom Mays (live electronics), Court-Circuit, MOTUS (spatial sound projection), Jean Deroyer (cond.)

## OPERA

» **Madame Curie (2011), 110'**

opera w 3 aktach / opera in 3 acts

libretto: Agata Miklaszewska

tekst / text: pol. / Pol.

voci soli-coro misto-3333-4331-batt (3esec) chit el. acc ar-archi

Opera powstała na zamówienie Opery Baltyckiej w związku z przypadającym w 2011 roku Międzynarodowym Rokiem Chemii oraz setną rocznicą przyznania Marii Skłodowskiej-Curie nagrody Nobla. W rolę słynnej badaczki wcieliła się Anna

Mikołajczyk-Niewiedział, której znakomitą kreację doceniła polska i zagraniczna krytyka. Z równie wielkim entuzjazmem zostało przyjęte samo dzieło.

PRAPREMIERA: 15 listopada 2011, Paryż, reż. Marek Weiss, Opera Baltycka, dyr. Wojciech Michniewski

PREMIERA POLSKA: 25 listopada 2011, Gdańsk, reż. Marek Weiss, Opera Baltycka, dyr. Wojciech Michniewski

This opera was a commission from The Baltic Opera in relation to the International Year of Chemistry falling in 2011 and the 100th anniversary of Maria Skłodowska-Curie being awarded the Nobel Prize. Anna Mikołajczyk-Niewiedział played the part of the famous scientist and her splendid performance was appreciated by both Polish and foreign reviewers. The work itself also met an equally enthusiastic reception.

WORLD PREMIÈRE: November 15th 2011, Paris, The Baltic Opera, Marek Weiss (dir.), Wojciech Michniewski (cond.)

POLISH PREMIÈRE: November 25th 2011, Gdańsk, The Baltic Opera, Marek Weiss (dir.), Anna Wojciech Michniewski (cond.)

## SZYMANOWSKI KAROL (1882–1937)

### » **Loteria na mężów czyli Narzeczony Nr 69 / Lottery for Husbands or Fiancé No. 69** (1909)

Karol Szymanowski. *Dzieła*, tom 26 / *Gesamtausgabe / Complete Edition*, Vol. 17 red. / ed. Teresa Chylińska  
libretto: Julian Krzewiński-Maszyński (pol. / Pol.)

### » **Kiedym ja była bardzo młoda**, kuplety Miss Huck, akt II/7 / **Miss Huck's couplets**, act II/7, 3'

S solo-2222-4000- timp ar-archi

### » **Rozkazać sercu**, romans Sary, akt I/1a / **Sara's romance**, act I/1a, 3'

S solo-2 (5)voci femminili-2222-4000-timp ar-archi

### » **Wstęp i ensemble**, akt I/1 / **Introduction and ensemble**, act 1/1

voci soli-coro-2222-4231-batt (3esec) ar-archi

„Szymanowski komponując muzykę *Loterii* bawił się, pisał ją jakby z przymrużeniem oka, ostatecznie sam zaskoczony, że potrafi pisać muzykę jasną, klarowną, dowcipną, a nade wszystko roztańconą. Karol Szymanowski lubił się śmiać w życiu i w muzyce. Powiadał: Komizm pociąga mię i nigdy nie miałem sposobności go wykorzystać. Nie mogę być ciągle taki uroczystry, tak jak w *Stabat* czy *Rogerze*, to bardzo męczące. [...] Muszę trochę się muzycznie wyśmiać.” (T. Chylińska)

'Szymanowski enjoyed composing the music to *Lottery*, he wrote it as if with a wink, and was himself surprised that he could write music that was bright,



clear, witty, and above all danceable. Karol Szymanowski liked to laugh in life and in music. He said: Humour attracts me and I've never had occasion to use it. I can not be always as solemn as in *Stabat* and *Roger*, it's very tiring. [...] I must sometimes have a bit of a music laugh.' (T. Chylińska)

- » **I Symfonia f-moll op. 15 / Symphony No. 1 in F minor Op. 15 (1907), 21'**  
3343-4331-batt (4sec) ar-archi  
opr. / arr. Bogdan Olędzki

„Nowe materiały wykonawcze, w których uzupełniono dynamikę i wpisano brakujące motywy w niektórych głosach, ujednolicono artykulację oraz frazowanie. Poprawione zostały ewidentne błędy wynikające z braku kluczy czy też znaków przykluczowych nieumieszczonych na początku poszczególnych systemów i wynikające stąd zmiany wysokości dźwięków, szczególnie mylące przy instrumentach transponujących. Skorygowano również niezręczności zapisu dźwiękowego i rytmicznego. Biorąc pod uwagę skład współczesnych polskich orkiestr symfonicznych, zaproponowano zmniejszoną obsadę rogów i harf. Korekcja instrumentacji pozwoliła nie tylko uniknąć dublowania w poszczególnych partiach głosów np. w rogach, poprzez przeniesienie w nielicznych miejscach frazy melodycznej waltorni do puzonów czy fagotów, ale przyczyniła się do uzyskania pogłębionego brzmienia i większej płynności przebiegu muzycznego.” (B. Olędzki)

'New performance materials, in which the dynamics have been supplemented and missing motives have been added in some parts, articulation and phrasing have been unified. Obvious errors due to the lack of clefs, or key signatures not included at the beginning of each system, have been corrected, as well as the resulting changes in pitch, which were especially confusing with transposing instruments. Awkwardness of note and rhythmical notation have also been improved. After having taken into account the make-up of the contemporary Polish symphony orchestras, a reduced cast of horns and harps has been proposed. Correction of the instrumentation has not only allowed avoidance of duplication in different instrumental parts, in the horns for example, through moving melodic phrases in a few places from horns to trombones and bassoons, and this has also contributed to a deeper sound and more fluid passing of the music.' (B. Olędzki)

- » **II Symfonia B-dur op. 19 / Symphony No. 2 in B flat major Op. 19 (1910, 1936), 32'**  
3333-4331-batt (3sec) ar-archi  
*Karol Szymanowski. Dzieła, seria A, tom 2b / Gesamtausgabe / Complete Edition, Vol. 1c*  
red. / ed. Teresa Chylińska

Wydanie *II Symfonii* w ramach serii *Dzieł* prezentuje kompozycję zweryfikowaną i opracowaną zgodnie z wytycznymi wydania źródłowego dzieł Szymanowskiego. Wydanie sięga do autoryzowanego tekstu muzycznego, opatrzone jest komentarzem rewizyjnym oraz notą historyczną.

The edition of the *Symphony No. 2* in the series of *Complete Edition* presents a composition revised and arranged in accordance with the guidelines of the critical edition of Szymanowski's works. This publication, which reaches back to the authorised musical text, is annotated with a revised commentary and a historical note.

## TWARDOWSKI ROMUALD (\*1930)

» **Lituania** (2011), 7'  
na orkiestrę smyczkową / for string orchestra

Utwór powstał z okazji setnej rocznicy urodzin Czesława Miłosza na zamówienie Pawła Kos-Nowickiego i orkiestry Warsaw Camerata. Według kompozytora stanowi on „próbę uchwycenia istoty ‘litewkości’ z jej archaiczną melodyką i uporczywym powtarzaniem jakiejś formuły rytmicznej, czy melodycznej”.

PRAWYKONANIE: 26 czerwca 2011, Warszawa, Koncert „Muzyczne Pejzaże Czesława Miłosza”, Warsaw Camerata, dyr. Paweł Kos-Nowicki

This composition was created on the occasion of the 100th anniversary of Czesław Miłosz's birthday at the commission of Paweł Kos-Nowicki and the Warsaw Camerata. The composer himself said about the work that it constitutes 'an attempt at grasping the essence of "Lithuanian" with its archaic melodic and persistent repetition of some rhythmic or melodic formula'.

WORLD PREMIÈRE: June 26th 2011, Warszawa, the 'Musical Landscapes of Czesław Miłosz' concert, Warsaw Camerata, Paweł Kos-Nowicki (cond.)

» **Oberek** (1955), 3'  
na orkiestrę smyczkową / for string orchestra

Pełen wigoru utwór, którego ludowa stylizacja podkreślana jest poprzez melodykę, typowe rytmy oraz quasi-burdonowe fakturalne układy kwintowe.

PRAWYKONANIE: 9 marca 1955, Wilno, Orkiestra Radia Litewskiego, dyr. Abel Klenicki

A vigorous composition whose folk stylisation is emphasised through melodic, typical rhythms and quasi-drone textural circles of fifths.

WORLD PREMIÈRE: March 9th 1955, Vilnius, The Lithuanian Radio and Television Orchestra, Abel Klenicki (cond.)

## WIDŁAK WOJCIECH (\*1971)

### » Festivalente (2013), 11'

na orkiestrę symfoniczną / for symphony orchestra  
3333-4331-batt (7sec) cel ar-archi (9.8.6.5.4)

„*Lente* to po włosku soczewka. W niniejszym utworze skupiają się, jak w muzycznej soczewce, echa różnych głosów, składających się na tradycję i teraźniejszość Krakowa. W tym mieście o różnorodnych obliczach muzyka dochodząca z klubów jazzowych i dyskotek współlistnieje z koncertami filharmonicznymi, z wieży Bazyliki Mariackiej co godzinę grają hejnał, w licznych kościołach na różne okazje rozbrzmiewa symfonia dzwonów, a tradycją niezliczonych uroczystości akademickich jest śpiew *Gaude Mater*.” (W. Widłak)

PRAWYKONANIE: 28 kwietnia 2013, Katowice, 5. Festiwal Prawykonania „Polska Muzyka Najnowsza”, NOSPR, dyr. Szymon Bywalec

‘*Lente* means in Italian lens. Echoes of different voices, from tradition and the present day of Cracow are focused in this work like through a musical lens. In this city of different faces, music played in jazz clubs and discos coexists with philharmonic concerts. From the tower of St. Mary’s the bugle call is played every hour, in many churches on various occasions a symphony of bells rings, and it is a tradition of countless academic ceremonies to sing *Gaude Mater*.’ (W. Widłak)

WORLD PREMIÈRE: April 28th 2013, Katowice, 5th Festival of World Premieres ‘Polish Modern Music’, Polish National Radio Symphony Orchestra, Szymon Bywalec (cond.)

## WIELECKI TADEUSZ (\*1954)

### » Czas kamieni. Monika Piwowska in memoriam / The Time of Stones. Monika Piwowska in memoriam (2002), 11'

na kontrabas amplifikowany i orkiestrę kameralną / for amplified double bass and chamber orchestra  
cb solo-101(+2sxf)0-2121-vbf chit el. pf

„Utwór skomponowałem dla holenderskiej grupy De Erepijs i Corrado Canoniciego zaraz po ukończeniu partytury *Tafl* na orkiestrę, w których po raz pierwszy – ku memu zdziwieniu – ujawniło się pełne drżącej emocji istnienie trylu, który traktowałem dotąd jak zwykłą sprężynkę, odtąd zaś jak pełną sprężonej dynamiki siłę sprawczą dzieła. Tę siłę wykorzystuję i w niniejszym utworze. Z trylu wyprowadzam melodykę i rytmikę kompozycji, a taką technikę nazywam techniką komponowanego trylu. Ale to komponowanie trylu odbywa się przy pomocy improwizacji, jest wyładowaniem, gestem grającej ręki, wyzwalającym tryl i cienie jego wybrzmiewania, tryl i jego naturalne rozwinięcia, tryl i jego nieodgadnione meandry czasu, tryl i jego najjaśniejsze wysokości.” (T. Wielecki)

PRAWYKONANIE: 15 września 2002, Apeldoorn (Holandia), Corrado Canonici (cb), De Erepijs Ensemble, dyr. Wim Boerman

PIERWSZE WYKONANIE W POLSCE: 12 listopada 2005, Warszawa, Tadeusz Wielecki (cb), De Ereprijs Ensemble, dyr. Wim Boerman

'I composed this work for the Dutch group De Ereprijs and Corrado Canonici immediately after having finished the score of *Tafle* for orchestra, in which for the first time – to my amazement – the existence of the full trembling emotion of a trill was revealed. I had previously treated this as a trigger, but since then as a fully compressed dynamic driving force behind a work. I also use this power in this piece. I draw out the melody and rhythm of the composition from the trill, and this technique I call the technique of trill composing. But this trill composing is done with improvisation, it is a discharge, a gesture of the playing hand, releasing the trill and the shadows of its decay, the trill and its natural development, the trill and its inscrutable meanderings of time, the trill and its brightest high.' (T. Wielecki)

WORLD PREMIÈRE: September 15th 2002, Apeldoorn (Netherlands), Corrado Canonici (cb), De Ereprijs Ensemble, Wim Boerman (cond.)

POLISH PREMIÈRE: November 12th 2005, Warszawa, Tadeusz Wielecki (cb), De Ereprijs Ensemble, Wim Boerman (cond.)

## WIENIAWSKI HENRYK (1835–1880)

» **Fantaisie brillante sur des motifs de l'opéra „Faust” de Gounod op. 20 (1865), 19'**

na skrzypce i orkiestrę / for violin and orchestra

vno solo-3222-2230-timp-archi

*Henryk Wieniawski. Dzieła Wszystkie*, seria A, tom 8a / *Complete Works*, Series A, Vol. 8a

red. / ed. Zofia Chechlińska

Kolejne dzieło w ramach nowej edycji krytycznej *Dzieł Wszystkich* Henryka Wieniawskiego pod redakcją Zofii Chechlińskiej. Jest ono oparte na najbardziej znanych motywach opery Charles'a Gounoda, powstało sześć lat po paryskiej premierze opery. Kompozytor potraktował je jako scenę dramatyczną, na całość składa się więc: introdukcja, recytatyw, aria liryczna, epizod dramatyczny i finał baletowy. Jest elementem żelaznego repertuaru każdego skrzypka wirtuoza.

Another work comprising a part of the new critical edition of the *Complete Works* of Henryk Wieniawski edited by Zofia Chechlińska. It is based on the best known motives of Charles Gounod's opera and was created six years after the Parisian première. The composer treated it as a dramatic scene, the whole consists of an introduction, a recitative, a lyrical aria, a dramatic episode and a ballet final. It is an element of the core repertoire of every virtuoso violinist.

» **Légende op. 17 (1860), 7'**

na skrzypce i orkiestrę / for violin and orchestra

vno solo-2222-2000-timp-archi

Henryk Wieniawski. *Dziela Wszystkie*, seria A, tom 5a / *Complete Works*, Series A, Vol. 5a

red. / ed. Zofia Chechlińska

„*Légenda* [...] jest jednym z najbardziej popularnych utworów Wieniawskiego. Prosta budowa, jasna, jednoznaczna a przy tym zróżnicowana harmonika, bardzo śpiewna, nieco sentymentalna i melancholijna melodyka oraz bogactwo brzmienia skrzypiec, wszystko to powodowało, że utwór był stosunkowo łatwy w odbiorze, a równocześnie bardzo silnie naładowany emocjonalnie, dzięki czemu przemawiał do szerszego grona słuchaczy. Należy on do typu *pièces de salon* i wykazuje wiele punktów styčných z utworami tego typu innych skrzypków – wirtuozów epoki, jak Vieuxtemps, Leonard czy Ernst.” (Z. Chechlińska)

‘*Légende* is one of Wieniawski’s most popular works. Its simple construction, clear, unequivocal, yet varied, harmony, the lyrical, rather sentimental and melancholic, melody, and the wealth of tones elicited from the violin – all this meant that the work was quite easily received, and at the same time highly emotionally charged; as a result, it appealed to a wide range of listeners. It is a typical *pièce de salon*, and has much in common with works of this type by other violin virtuosos of that period, such as Vieuxtemps, Leonard and Ernst.’ (Z. Chechlińska)

» **2me Polonaise brillante pour violon avec accompagnement d’orchestre op. 21 (1870), 7'**

vno solo-2222-2230-timp-archi

Henryk Wieniawski. *Dziela Wszystkie*, seria A, tom 4a / *Complete Works*, Series A, Vol. 4a

red. / ed. Zofia Chechlińska

„Nie wiadomo, która wersja [*Poloneza A-dur*] – z fortepianem czy z orkiestrą – była wcześniejsza. Po raz pierwszy kompozytor wykonał utwór z towarzyszeniem orkiestry 17 marca 1870 roku w Teatrze Wielkim w Petersburgu. Utwór należy obok obu koncertów do najważniejszych utworów koncertowych Wieniawskiego. Wirtuozeria właściwa dla tego utworu jest filigranowa, bliższa stylowi brilliant.” (Z. Chechlińska)

‘We do not know exactly which version – with piano or with orchestra – was the earlier. The composer first performed this work with orchestra on the 17th of March 1870, at the Grand Theatre in St Petersburg. This work’s virtuosity is delicate, closer to the style brilliant. *The Polonaise in A major*, alongside the previous two concertos, is one of Wieniawski’s most important concert works.’ (Z. Chechlińska)

## ZUBEL AGATA (\*1978)

- » **Aforyzmy na Miłosza / Aphorisms on Miłosz** (2011), 20'  
S solo-101(+cl. b)0-0100-batt (2sec) acc-archi (1.1.1.1.1)

Utwór zamówiony przez organizatorów Festiwalu Sacrum Profanum z okazji obchodów roku Czesława Miłosza. Tekst powstał z kilku fragmentów zaczerpniętych z jego utworów. Charakter kolejnych części: *Spojrzenie, Biegacz, Bolesć, Otchtań, Płomień, Podszewka, Jeżeli* został sugestywnie oddany muzycznie.

PRAWYKONANIE: 15 września 2011, Kraków, Festiwal Sacrum Profanum, Agata Zubel (S), Klangforum Wien, dyr. Clement Power

This composition was commissioned by the organisers of the Sacrum Profanum Festival on the occasion of celebration of the Czesław Miłosz Year. The text was created using a few fragments drawn from the poet's works. The character of successive parts: *Look, Runner, Grief, Abyss, Flame, Lining and If* was suggestively given musically.

WORLD PREMIÈRE: September 15th 2011, Kraków, Sacrum Profanum Festival, Agata Zubel (S), Klangforum Wien, Clement Power (cond.)

- » **In** (2013), 12'30"  
na wielką orkiestrę symfoniczną / for large symphony orchestra  
3343-4331-batt (5sec) 2ar pf-archi

Najnowsza kompozycja Agaty Zubel *In* imponuje rozmachem instrumentacyjnym. To jednoczęściowy utwór, którego kolejne sekwencje zanotowane zostały niezwykle precyzyjnie, określając co do sekundy czas trwania kolejnych faz. Faktura muzyczna waha się od migotliwych, niemal punktualistycznych partii instrumentalnych po pełne, masywne tutti orkiestrowe. Kompozytorka, oprócz tradycyjnie wydobywanych dźwięków, wymaga od wykonawców niekonwencjonalnych metod artykulacyjnych jak pocieranie, drapanie i szarpanie. Nie brak też szmerów, szumów, dźwięków multiplikowanych. Utwór pełen jest kontrastów dynamicznych, fakturalnych i brzmieniowych.

ZAMÓWIENIE: Hannoversche Gesellschaft für Neue Musik

PRAWYKONANIE: 22 września 2013, Hanower, Niedersächsisches Staatsochester Hannover, dyr. Karen Kamensek

Agata Zubel's composition *In* impresses with its grand instrumental scale. This is one-movement work, in which successive sequences are annotated extremely precisely, with each subsequent phase defined to the second. The musical texture ranges from shimmering, almost pointillist instrumental parts to full, massive orchestral tutti. The composer, as usual, in addition to the traditionally played sounds, requires performers to apply unconventional methods of articulation such as rubbing, scratching and ripping. We can also hear lots of murmurs, noises, multiplied sounds here. The work is full of dynamic textural and tonal contrasts.

COMMISSION: Hannoversche Gesellschaft für Neue Musik

WORLD PREMIÈRE: September 22nd 2013, Hannover, Niedersächsisches Staatssorchester Hannover, Karen Kamensek (cond.)

» **Not I (2012), 21'**

na głos, zespół instrumentalny i elektronikę / for voice, instrumental ensemble and electronics

tekst / text: Samuel Beckett (ang. / Eng.)

S/MS solo-1(fl/picc/alto/b.) 010-0000-batt (1esec) pf vno vc-electronics

„Zaawansowana sonorystycznie kompozycja, napisana do monologu Samuela Becketta. Beckett zaznaczył, że tekst ma być wykonywany w zaciemnionej sali, ze światłem skupionym jedynie na ustach aktorki. Agata Zubeł, respektując ten zapis, przygotowała towarzyszący wykonaniu film, na którym widać jej usta, wypowiadające/śpiewające poszczególne fragmenty tekstu. W utworze pojawia się mnóstwo kapitalnych momentów, gdy zmnożone dźwięki wydawane przez kompozytorkę tworzą tajemniczo szepczące chóry [...], nad które wynosi się jasno brzmiący na żywo głos kompozytorki. Utwór o niesamowitej, magicznej aurze.” (A. Ginał-Zwolińska). Utwór nagrodzony na 60. Międzynarodowej Trybunie Kompozytorów UNESCO w Paryżu.

PRAWYKONANIE: 13 września 2012, Kraków, Festiwal Sacrum Profanum, Klangforum Wien, dyr. Clement Power

‘An advanced sonorist composition, written to Samuel Beckett’s monologue. Beckett indicated that the text is to be performed in a darkened room, with the light focused only on the lips of the actress. Agata Zubeł, respecting this instruction, has prepared a film to accompany the performance where you can see her mouth, saying/singing different fragments of the text. There are many capital moments in the work, where multiplied sounds made by the composer create mysteriously whispering choirs [...], upon which the very clear sound of the composer’s live voice is heard. A work with an incredible, magical aura.’ (A. Ginał-Zwolińska). *Not I* was honoured at the 60th International Rostrum of Composers UNESCO in Paris.

WORLD PREMIÈRE: September 13th 2012, Kraków, Sacrum Profanum Festival, Klangforum Wien, Clement Power (dir.)

» **Percussion Store (2012), 15'**

na perkusję i orkiestrę / for percussion and orchestra

batt solo (4esec)-3233-2221-ar-archi

„Rodzaj koncertu, w którym, obok wielkiej orkiestry symfonicznej, rolę solisty przejmują instrumenty perkusyjne. Traktowane są one jako zbiorowości – nie jedna czy kilka jednostek – i w oczywisty sposób przesuwają spektrum uwagi w stronę rytmu i barwy. Cztery grupy perkusyjne wykorzystują ponad 100 instrumentów, nie tylko tych kojarzonych z filharmonicznymi estradami, ale także zupełnie nietypowych: części maszyn i urządzeń, przedmiotów codziennego użytku.” (A. Zubeł)

ZAMÓWIENIE: Filharmonia Krakowska

PRAWYKONANIE: 20 kwietnia 2012, Kraków, Orkiestra Filharmonii Krakowskiej, dyr. Paweł Przytocki

'A kind of concerto in which apart from a large symphony orchestra the role of soloist is taken by percussion instruments. They are treated collectively – not as one or a few individuals – and in an obvious way draw the focus of attention to rhythm and colour. Four percussion groups use over 100 instruments – not just those associated with philharmonic stages, but also completely unusual ones: parts of machines and tools, items from everyday use.' (A. Zubel)

COMMISSION: Cracow Philharmonic

WORLD PREMIÈRE: April 20th 2012, Kraków, Cracow Philharmonic Orchestra, Paweł Przytocki (cond.)

» **Pomiędzy odpływem myśli a przyływem snu / In Between the Ebb of Thoughts and the Flow of Sleep (2013), 15'**

na głos, fortepian i orkiestrę smyczkową / for voice, piano and string orchestra  
tekst / text: Tadeusz Dąbrowski

„Idea utworu zrodziła się z inspiracji poezją Tadeusza Dąbrowskiego. Znajduje to odzwierciedlenie już w tytule, który – w oryginale otwierając jeden z wierszy poety – dał też kontekst całemu utworowi muzycznemu.” (A. Zubel)

ZAMÓWIENIE: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego / Instytut Muzyki i Tańca: Kolekcje – Zamówienia kompozytorskie 2012–2013

PRAWYKONANIE: 28 kwietnia 2013, Katowice, 5. Festiwal Prawykonañ „Polska Muzyka Najnowsza”, Agata Zubel (S), Piotr Sałajczyk (pf), Orkiestra Kameralna Miasta Tychy AUKSO, dyr. Marek Moś

'The concept of this work stems from the inspiration by Tadeusz Dąbrowski's poetry. Its title is an indication itself – as this phrase, which in the original opens one of the poet's verses, here serves as a means to create context for the whole music piece.' (A. Zubel)

COMMISSION: The Ministry of Culture and National Heritage / The Institute of Music and Dance: Collections – Composers' Commissions 2012–2013

WORLD PREMIÈRE: April 28th 2013, Katowice, 5th Festival of World Premieres 'Polish Modern Music', Agata Zubel (S), Piotr Sałajczyk (pf), AUKSO Chamber Orchestra, Marek Moś (cond.)

» **Ulicami ludzkiego miasta / Streets of a Human City (2011), 16'**

na zespół instrumentalny / for instrumental ensemble  
1(+fl b.)00(+1sxf bar)1-0210-batt pf chit b.-vn vc cb

„Utwór zainspirowany wypowiedzią Czesława Miłosza z tomu *Nieobjęta ziemia*, o próbie uchwycenia rzeczywistości słowem. Agata Zubel stara się to samo uczynić brzmieniem. Stąd jej kompozycja łączy tradycyjne dźwięki z tymi ilustrującymi odgłosy życia codziennego. Zanim kompozycja zacznie się na dobre, niektórzy muzycy wchodzą kolejno na scenę głośno tupiąc. W utworze słycać też śmiech, odgłosy maszyny do pisania, imitacje klaksonów. Całość kończą odkastywanie



i chrząkanie muzyków, przerywające ten potężny natłok brzmień.” (A. Ginat-Zwolińska)

ZAMÓWIENIE: Deutschlandfunk

PRAWYKONANIE: 20 września 2011, Warszawa, 54. Międzynarodowy Festiwal Muzyki Współczesnej „Warszawska Jesień”, European Workshop for Contemporary Music, dyr. Rüdiger Bohn

‘The piece was inspired by a statement of Czesław Miłosz, in the volume of *The Un-enchanted Earth*, about an attempt to capture reality in words. Agata Zubel tries to do the same in sound. This is why her composition combines traditional sounds with those illustrating everyday life. Before the composition begins in earnest, some musicians come on stage in succession with loud stomping. In the work we also hear laughter, the sound of a typewriter, imitation horns. The whole work ends with coughing and grunting musicians interrupting the massive crowd of sounds.’ (A. Ginat-Zwolińska)

COMMISSION: Deutschlandfunk

WORLD PREMIÈRE: September 20th 2011, Warszawa, 54th International Festival of Contemporary Music ‘Warsaw Autumn’, European Workshop for Contemporary Music, Rüdiger Bohn (cond.)

## ZYCH WOJCIECH ZIEMOWIT (\*1976)

» **Solilokwium II / Soliloquy No. 2** (1999 / rew. 2007), 13’

**Pejzaż myśli zamarzłych / Landscape of Frozen Thoughts**

na klarnet basowy i 20 instrumentów smyczkowych / for bass clarinet and 20 strings  
cl b. solo-0000-0000-archi (esecutori: 8.0.6.4.2; cb II a 5 corde)

*Solilokwium II* to wczesny utwór Wojciecha Zycha, w którym widoczne są załączki istotnych dla kompozytora obszarów poszukiwań kompozytorskich – idei muzyki przestrzennej oraz fascynacji brzmieniem klarnetu basowego, rozwijane i pogłębiane następnie w innych utworach. W roku 2000 utwór otrzymał główną nagrodę w kategorii „Orkiestra smyczkowa z instrumentem solowym” w II Konkursie Młodych Kompozytorów im. Andrzeja Panufnika w Krakowie.

PRAWYKONANIE: 11 czerwca 2000, Tarnów, Piotr Lato (cl b.), Tarnowska Orkiestra Kameralna, dyr. Tomasz Tokarczyk

*Soliloquy II* is Wojciech Zych’s early work in which one can observe the germs of the vital areas of composing experiments from the composer’s point of view – the idea of spatial music and the fascination with the sound of bass clarinet, which are then developed and deepened in other works. In 2000 this work was awarded 1st Prize in the ‘String Orchestra with a Solo Instrument’ category at the 2nd Annual Young Composers’ Competition in Kraków.

WORLD PREMIÈRE: June 11th 2000, Tarnów, Piotr Lato (cl b.), Tarnów Chamber Orchestra, Tomasz Tokarczyk (cond.)

**ŁUKASZEWSKI PAWEŁ** (\*1968)

- » **Requiem** (2014), 45'  
na chór mieszany i orkiestrę kameralną / for mixed choir and chamber orchestra

**NOWAK ALEKSANDER** (\*1979)

- » **Hit 2** (2012)  
na orkiestrę kameralną / for chamber orchestra
- » **Night Transit** (2012)  
na orkiestrę kameralną / for chamber orchestra

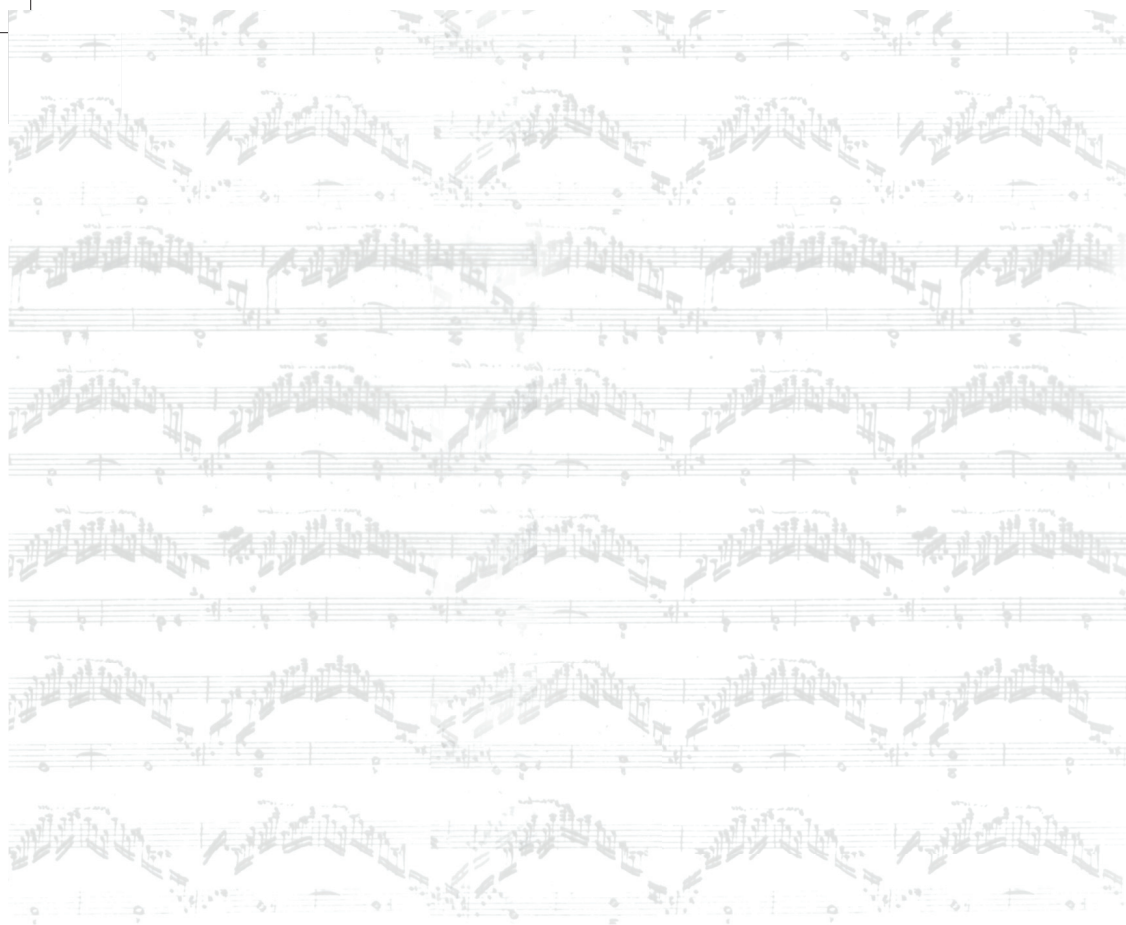
**SZYMANOWSKI KAROL** (1882–1937)

- » **Hagith** (1922)  
opera w 1 akcie / opera in 1 act  
libretto: Feliks Dörmann  
Tytuł kończący edycję *Dzieł* Karola Szymanowskiego / The last work in Karol Szymanowski's *Gesamtausgabe* / *Complete Edition*

**ZYCH WOJCIECH ZIEMOWIT** (\*1976)

- » **Postgramatyka Miłosa / Postgrammar by Miłosz** (2011)  
„Teraz szukajcie go w gajach i puszczech słownika” / ‘Now look for him in the bushes and woods of the dictionary’  
na 15 instrumentów / for 15 instruments





## KATALOG WYPOŻYCZENIOWY – UZUPEŁNIENIA 2012–2014 MUSIC ON HIRE – APPENDIX 2012–2014



PWM EDITION  
ul. Fredry 8, 00-097 Warszawa  
tel. +48 22 635 35 50  
fax +48 22 826 97 80  
e-mail: [bmo@pwm.com.pl](mailto:bmo@pwm.com.pl)  
[hire@pwm.com.pl](mailto:hire@pwm.com.pl)

[www.pwm.com.pl](http://www.pwm.com.pl)